

DEWALT®

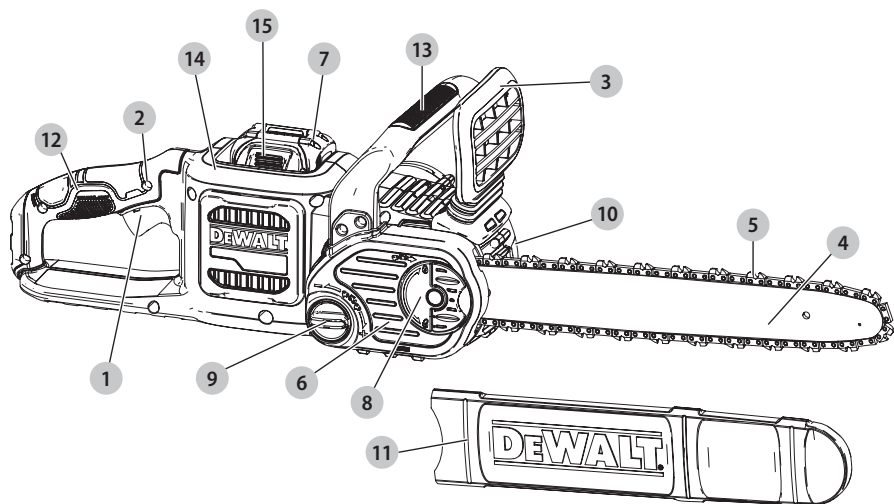
XR LI-ION

533226 - 22 H

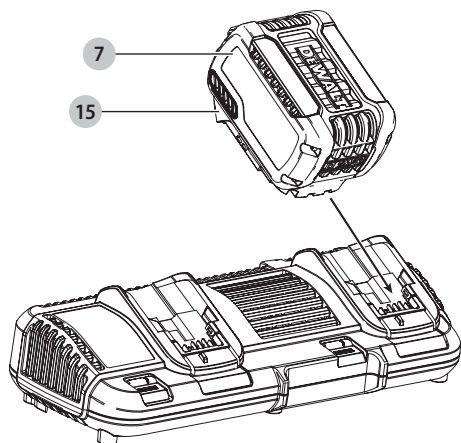
Fordítás az eredeti kezelési utasítás alapján készült

DCM575

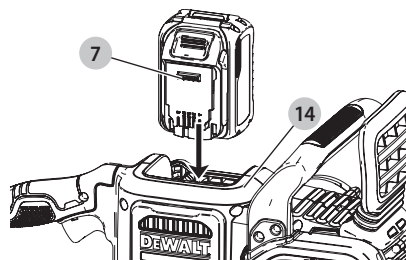
A ábra



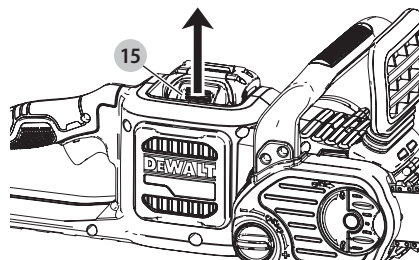
B ábra



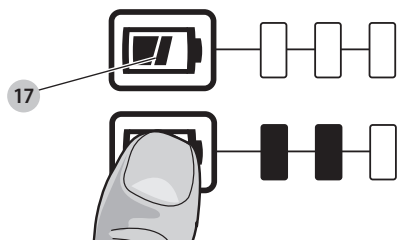
C ábra



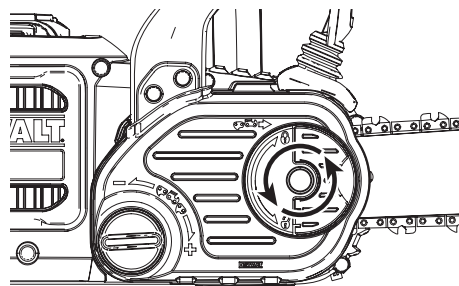
D ábra



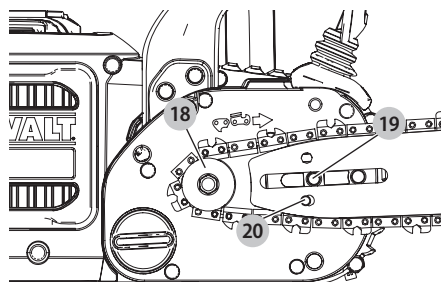
E ábra



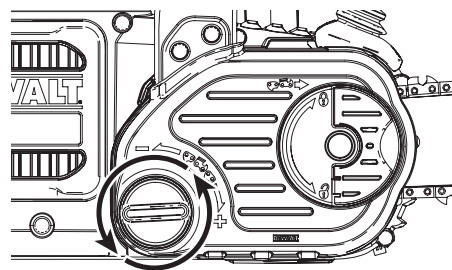
F ábra



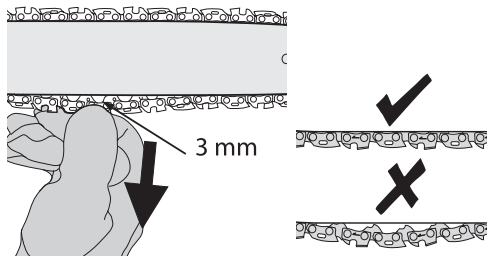
G ábra



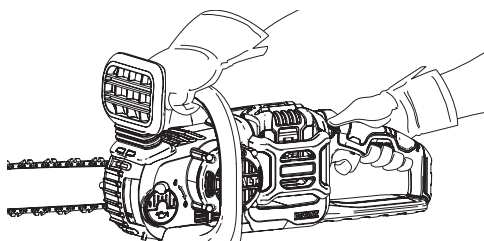
H ábra



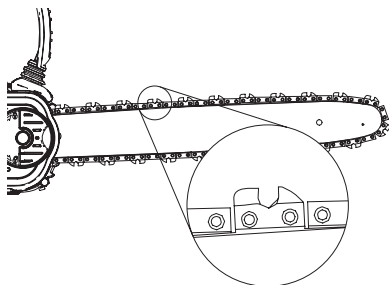
I ábra



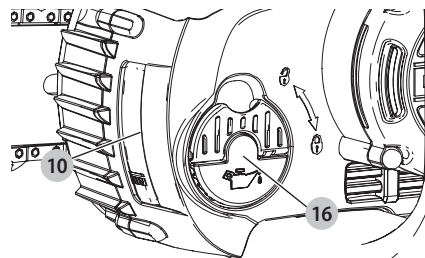
J ábra



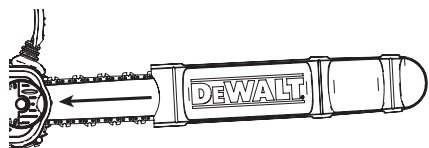
K ábra



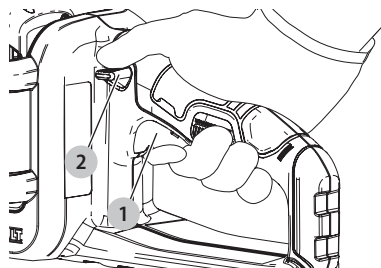
L ábra



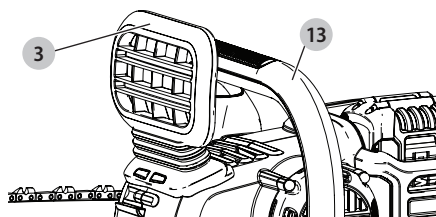
M ábra



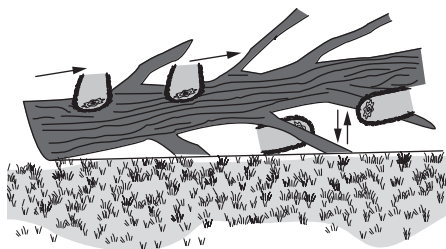
N ábra



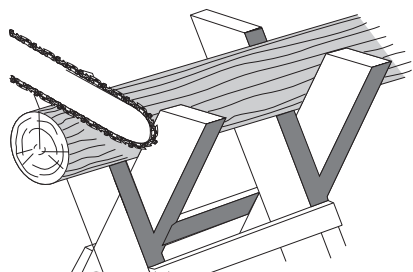
O ábra



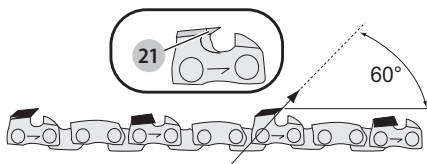
P ábra



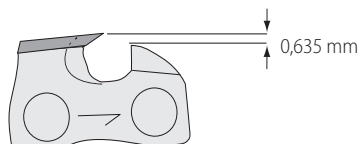
Q ábra



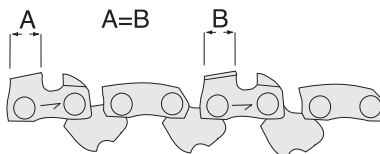
R ábra



S ábra



T ábra





54 V-OS LÁNCFŰRÉS, DCM575

Szívből gratulálunk!

Köszönjük, hogy DeWALT szerszámot választott. Sokévi tapasztalatunk, valamint az átgondolt termékfejlesztés és innováció teszi a DeWALT termékeket a professzionális felhasználók egyik legmegbízhatóbb partnerévé.

Műszaki adatok

	DCM575	
Feszültség	V _{bc}	54
Egyesült Királyság és Írország	V _{bc}	54
Akkumulátor típusa		Li-ion
Láncvezető hossza	cm	40
Lánc maximális sebessége (üresjáraton)	m/s	15
Maximális vágáshossz	cm	40
Olaj mennyisége	ml	115
Súly (akkusomag nélkül)	kg	4,4

Zaj és súlyozott effektív rezgésgyorsulás értékei (három tengely vektorösszege) az EN60745-2-13:2009+A1:2010 szabvány szerint:

L _{PA} (kibocsátott hangnyomásszint)	dB(A)	80,5
L _{WA} (hangteljesítményszint)	dB(A)	100,5
K (toleranciafaktor az adott hangszintnél)	dB(A)	3
Kibocsátott súlyozott effektív rezgésgyorsulás értéke a _h =	m/s ²	3,5
Toleranciafaktor K =	m/s ²	1,5

Az adatlapon megadott súlyozott effektív rezgésgyorsulási értéket az EN60745 szabvány szerinti méréssel határoztuk meg, így az egyes szerszámok rezgésgyorsulási értékei összehasonlíthatók. Az érték felhasználható a súlyozott effektív rezgésgyorsulásnak való kitettség mértékének előzetes becsüléséhez is.

FIGYELMEZTETÉS: A megadott súlyozott effektív rezgésgyorsulási érték a szerszám főbb alkalmazásaira vonatkozik. Ha más alkalmazásokra, más tartozékokkal használják, vagy nincs megfelelően karbantartva, a súlyozott effektív rezgésgyorsulás a megadott értéktől eltérhet. Ilyen esetben a kezelő a munkavégzés teljes időtartama alatt jelentős mértékben megnövekedett súlyozott effektív rezgésgyorsulásnak lehet kitéve. A súlyozott effektív rezgésgyorsulásnak való kitettség mértékének becsüléskor azokat az időtartamokat is figyelembe kell venni, amikor a szerszám ki van kapcsolva, vagy amikor működésben van, de éppen nem végeznek vele munkát. Ilyen esetben a munkavégzés teljes időtartamára számított kitettség mértéke jelentősen csökkenhet. További biztonsági intézkedéseket is kell hozni, amelyek védik a kezelőt a súlyozott effektív rezgésgyorsulás

káros hatásától, például: a szerszám és tartozékainak karbantartása, a kezek melegen tartása, munkaritmus megszervezése.

Biztosítékok:

Európa	230V-os szerszámok	10 amper, hálózati
E.K. és Írország	230V-os szerszámok	3 amper, a csatlakozódugóban

CE megfeleléségi nyilatkozat

Gépekre vonatkozó irányelv



54 V-os láncfűrész, DCM575

A DeWALT kijelenti, hogy a **Műszaki adatok** cím alatt ismertetett termékek megfelelnek a következő irányelveknek és szabványoknak:

2006/42/EK, EN60745-1:2009+A11:2010,
EN60745-2-13:2009+A1:2010.
2000/14/EK, V. függelék, DEKRA Certification B.V.,
Meander 1051 /
P.O. Box 5185 6825 MJ ARNHEM / 6802 ED
ARNHEM
Hollandia

Tanúsító szervezet azonosító száma: 0344

L_{PA} (mért hangnyomásszint) 80,5 dB(A)
toleranciafaktor (K) = 3,0 dB(A)

L_{WA} (garantált hangteljesítmény) 103 dB(A)

Ezek a termékek a 2014/30/EU és a 2011/65/EU irányelveknek is megfelelnek. Ha további információra lenne szüksége, lépjen kapcsolatba a DeWALT vállalattal a következőkben megadott vagy a kézikönyv végén megtalálható elérhetőségeken.

Alulírott személy felelős a műszaki adatok összeállításáért, nyilatkozatát a DeWALT vállalat nevében adja.

Markus Rempel
Műszaki igazgató
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Németország
2016.12.12.



FIGYELMEZTETÉS: A sérülésveszély csökkentése érdekében olvassa át a kezelési kézikönyvet.

Definíciók: Biztonságtechnikai irányelvek

Az alábbi definíciók az egyes figyelmeztető szavakhoz társított veszély súlyosságára utalnak. Kérjük, olvassa el a kézikönyvet, és figyeljen ezekre a szimbólumokra.





Akkumulátorok				Töltők/Töltési idők (perc)						
Katalógusszám	V _{DC}	Ah	Súly kg	DCB107	DCB113	DCB115	DCB118	DCB132	DCB119	DCB413
DCB547	18/54	9,0/3,0	1,25	420	220	140	85	140	X	X
DCB546	18/54	6,0/2,0	1,05	270	140	90	60	90	X	X
DCB497	36	7,5	1,92	X	X	X	X	X	X	150
DCB496	36	6,0	1,88	X	X	X	X	X	X	120
DCB181	18	1,5	0,35	70	35	22	22	22	45	X
DCB182	18	4,0	0,61	185	100	60	60	60	120	X
DCB183/B	18	2,0	0,40	90	50	30	30	30	60	X
DCB184/B	18	5,0	0,62	240	120	75	75	75	150	X
DCB185	18	1,3	0,35	60	30	22	22	22	X	X



VESZÉLY: Olyan közvetlen veszélyhelyzetet jelez, amely **halálos vagy súlyos sérüléshez vezet.**



FIGYELMEZTETÉS: Olyan potenciális veszélyhelyzetet jelez, amely **halálos vagy súlyos sérüléshez vezethet.**



VIGYÁZAT: Olyan potenciális veszélyhelyzetet jelez, amely **könnyű vagy közepesen súlyos sérüléshez vezethet.**

MEGJEGYZÉS: Olyan, **személyi sérüléssel nem fenyegető** gyakorlatot jelöl, amely **anyagait kárt okozhat.**



Áramütés veszélyét jelzi.



Tűzveszélyt jelez.

Általános biztonságtechnikai

figyelmeztetések elektromos szerszámokhoz



FIGYELMEZTETÉS: Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést és útmutatást. A biztonsági figyelmeztetések és útmutatások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat.

ŐRIZZE MEG A FIGYELMEZTETÉSEKET ÉS AZ ÚTMUTATÓT KÉSŐBBI HASZNÁLATRA.

Az „elektromos szerszám” kifejezés a figyelmeztetésekben az Ön által használt hálózati (vezetékes) vagy akkumulátorral üzemeltetett (vezeték nélküli) elektromos szerszámot jelenti.

1) A munkaterület biztonsága

- Tartsa munkaterületét tisztán, és világítsa meg jól.** A rendetlen vagy sötét munkaterület növeli a balesetveszélyt.
- Soha ne használja az elektromos szerszámot robbanásveszélyes környezetben, például ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy por vannak jelen.** Elektromos szerszámok használatakor szikra keletkezhet, amely begyújthatja a port vagy gázt.
- Az elektromos szerszám használata közben ne engedje közel a gyerekeket és a nézelődőket.** Ha elterelik a figyelmét, elveszítheti a szerszám feletti uralmát.

2) Elektromos biztonság

- Az elektromos szerszám dugasa a hálózati csatlakozóaljzat kialakításának megfelelő legyen. Soha, semmilyen módon ne alakítsa át a csatlakozódugót. Földelt elektromos szerszámokhoz ne használjon adapter dugaszt.** Eredeti (nem átalakított) csatlakozó és ahhoz illő konnektor használata mellett kisebb az áramütés veszélye.
- Ügyeljen arra, hogy teste ne érintkezék földelt felületekkel, például csővezetékkel, radiátorral, hűtőszekrényel.** Ha teste földelést kap, nagyobb az áramütés veszélye.
- Esőtől és nedves környezettől óvja az elektromos szerszámokat.** Ha víz kerül az elektromos szerszámba, nagyobb az áramütés veszélye.
- Gondosan bánjon a hálózati kábellel. Az elektromos szerszámot soha ne hordozza, és ne húzza a tápkábelnél fogva, a dugaszát pedig ne a kábelnél fogva húzza ki a konnektorból. Óvja a kábelt hőtől, olajtól, éles széléktől és mozgó alkatrészekről.** A sérült vagy összetekeredett kábel növeli az áramütés veszélyét.
- Ha a szabadban használja az elektromos szerszámot, kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábelt vegyen igénybe.** Kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábellel csökkenti az áramütés veszélyét.
- Ha az elektromos szerszám nedves helyen való használata elkerülhetetlen, használjon hibaáram-védelmi kapcsolóval (RCD) védett áramforrást.** Hibaáram-védő kapcsoló használata mellett kisebb az áramütés veszélye.

3) Személyes biztonság

- Soha ne vesztse el éberségét, figyeljen oda a munkájára, és használja a józan eszét, amikor elektromos szerszámmal dolgozik. Ne dolgozzon a szerszámmal, ha fáradt, ha gyógyszer, alkohol hatása vagy gyógykezelés alatt áll.** Elektromos szerszám használata közben egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos személyi sérülést okozhat.
- Használjon személyi védőfelszerelést. Mindig viseljen védőszemüveget.** A védőfelszerelések, például porvédő



maszk, biztonsági csúszásmentes cipő, védősisak vagy hallásvédő csökkenti a személyi sérülés veszélyét.

- c) **Előzze meg a szerszám véletlen beindulását. Ellenőrizze, hogy a kapcsoló kikapcsolt állásban van-e, mielőtt a hálózatra és/vagy akkumulátorra kapcsolja, a kezébe veszi vagy magával viszi.** Ha az elektromos szerszám hordozása közben az ujját a kapcsolón tartja, vagy bekapcsolt szerszámot helyez áram alá, balesetet okozhat.
- d) **A szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el róla a beállításhoz használt kulcsot vagy csavarkulcsot.** Forgó alkatrészen felejtett kulcs a szerszám beindulásakor személyi sérülést okozhat.
- e) **Ne nyúljon ki túl messzire. Kerülje a rendellenes testtartást, és egyensúlyát soha ne veszítse el munkavégzés közben. Így jobban irányíthatja a szerszámot, még váratlan helyzetekben is.**
- f) **Megfelelő öltözéket viseljen. Ne hordjon ékszert vagy laza ruházatot munkavégzés közben. Haját, ruházatát és kesztyűjét tartsa távol a mozgó alkatrészekről.** A laza öltözék, ékszerek vagy hosszú haj beakadhatnak a mozgó részekbe.
- g) **Ha a szerszámon van porészívási lehetőség, illetve porzsák, ügyeljen arra, hogy megfelelően csatlakoztassa és használja ezeket munka közben.** Porészívó berendezés használatával nagymértékben csökkenthetők a por okozta veszélyek.

4) Elektromos szerszámok használata és gondozása

- a) **Ne erőltesse az elektromos szerszámot. A célnak megfelelő elektromos szerszámot használja.** A megfelelő szerszámmal jobban és biztonságosabban elvégezheti a munkát, ha a teljesítmény kategóriájának megfelelően használja.
- b) **Ne használja az elektromos szerszámot, ha a kapcsoló nem működőképes.** Bármely elektromos szerszám használata, amely nem irányítható megfelelően az üzemi kapcsolóval, nagyon veszélyes, ezért azonnal meg kell javíttatni a kapcsolót, ha sérült vagy nem működőképes.
- c) **A súlyos személyi sérülés veszélyének elkerülése érdekében áramtalanítsa a szerszámot, mielőtt beállítást végez, tartozékokat cserél rajta vagy eltávolítja.** Ezekkel a megelőző biztonsági intézkedésekkel csökkenti az elektromos szerszám véletlen beindulásának esélyét.
- d) **A használaton kívüli elektromos szerszámot olyan helyen tárolja, ahol gyermekek nem férhetnek hozzá; ne engedje, hogy olyan személyek használják, akik a szerszámot és ezeket az útmutatásokat nem ismerik.** Az elektromos szerszámok használata nem képzett felhasználók kezében veszélyes.
- e) **Tartsa karban az elektromos szerszámokat. Vizsgálja meg, hogy a mozgó részek megfelelően működnek-e, nincsenek-e akadályoztatva. Ellenőrizze**

a részegységeket, olajozásukat, esetleg előforduló töréseit, a kézvédő vagy a kapcsoló sérüléseit és minden olyan rendellenességet, ami befolyásolhatja a szerszám használatát. Ha a szerszám sérült, használat előtt javíttassa meg. A nem megfelelően karbantartott elektromos szerszámok számos balesetet okoznak.

- f) **A vágószerszámokat tartsa élesen és tisztán.** A megfelelően karbantartott éles vágószerszám beszorulásának kisebb a valószínűsége, és könnyebben irányítható.
- g) **Az elektromos szerszámot, tartozékokat és szerszámszárakat stb. a használati útmutatónak megfelelően használja, a munkakörülmények és az elvégzendő feladat figyelembe vételével.** Az elektromos szerszám rendeltetésétől eltérő célú használata veszélyhelyzetet teremthet.

5) Akkumulátoros szerszámok használata és gondozása

- a) **Csak a gyártó által előírt töltővel töltsze az akkumulátort.** Az a töltő, amely alkalmas egy bizonyos típusú akkumulátor töltésére, másik típusú akkumulátornál tűzveszélyt okozhat.
- b) **A szerszámot csak a kifejezetten hozzá készült akkucsomaggal használja.** Másfajta akkucsomag használata sérülést vagy tüzet okozhat.
- c) **Ha nem használja, tartsa távol az akkucsomagot minden fémes tárgytól, például tűzőkapocstól, érmétől, kulcstól, szögtől, csavartól és minden más apró fémtárgytól, amely az érintkezéskor rövidre zárhatná.** Az akkumulátor pólusainak rövidre zárása égési sérülést vagy tüzet okozhat.
- d) **Kedvezőtlen körülmények között az akkumulátorból folyadék szivároghat; kerülje a folyadékkal való érintkezést. Ha véletlenül érintkezésbe kerül a folyadékkal, öblítse le vízzel. Ha a szemébe folyadék kerül, ezenkívül forduljon orvoshoz is.** Az akkumulátorból kiömlő folyadék irritációt vagy égési sérülést okozhat.

6) Szerviz

- a) **A szerszámot képzett szakemberrel szervizeltesse, és csak eredeti cserealkatrészeket használjon fel.** Ezzel biztosítja az elektromos szerszám folyamatosan biztonságos működését.

Láncfűrészekre vonatkozó további biztonsági figyelmeztetések

⚠ FIGYELMEZTETÉS: További biztonságtechnikai figyelmeztetések láncfűrészekhez.

- **Amíg a láncfűrész működésben van, testének minden részét tartsa távol a fűrészlánctól. A szerszám beindítása előtt győződjön meg arról, hogy a fűrészlánc semmihez nem ér hozzá.** Elég egy pillanatnyi figyelemkihagyás, és a fűrészlánc összekuszálhatja a ruházatát, vagy testi sérülést okozhat.



- **Jobb kezével mindig a hátsó fogantyújánál, bal kezével pedig az elülső fogantyújánál tartsa a láncfűrész.** Az előbbi kéztartás fordítottját soha ne alkalmazza, mert az növeli a személyi sérülés kockázatát.
- **Az elektromos szerszámot csak a szigetelt markolati felületeinél tartsa, mert előfordulhat, hogy a fűrészlánc rejtett vezetőket ér.** Ha az elektromos szerszám áram alatt lévő vezetőket ér, a szerszám csupasz fém alkatrészei is áram alá kerülhetnek, és a kezelő áramütést szenvedhet.
- **Viseljen biztonsági szemüveget és hallásvédőt. A feje, keze, lábszára és lábfeje védelme érdekében további védőfelszerelések használata is ajánlatos.** A megfelelő védőöltözék csökkenti a repülő törmeléktől vagy a fűrészlánc véletlen megérintésétől származó személyi sérülés veszélyét.
- **Fára mászva ne használja a láncfűrész.** Ha fán tartózkodik a láncfűrész használata közben, személyi sérülést szenvedhet.
- **Mindig biztonságosan álljon a lábán, és csak fix, biztonságos és egyenes felületen dolgozzon a láncfűrészrel.** Csúszós vagy instabil felületen (pl. létrán) állva elvesztheti az egyensúlyát és a láncfűrész feletti uralmát.
- **Feszülő ág vágásánál ügyeljen, mert visszacsaphat az ág.** Amikor a fa rostjaiban a feszültség enged, az ág megütheti a szerszám kezelőjét, és/vagy kibillentheti a fűrész a kezelő uralma alól.
- **Bokrok és facsemeték vágásánál különösen legyen körültekintő.** A zsenge ágakba beakadhat a láncfűrész, a kezelő felé csapódhat, és kibillentheti egyensúlyából.
- **A láncfűrész az elülső fogantyújánál tartva, kikapcsolt állapotban és a testétől távol tartva hordozza. Tároláshoz mindig tegye rá a láncvezető burkolatát a láncfűrészre.** A láncfűrész helyes kezelésénél kisebb annak a valószínűsége, hogy véletlenül megérintené a fűrészláncot.
- **Tartsa be a szerszám kenésére, a lánc feszítésére és a tartozékserére vonatkozó útmutatásokat.** A helytelenül feszített lánc elszakadhat, vagy nagyobb lesz a szerszám visszarúgásának esélye.
- **A kezét tartsa szárazon, tisztán, olajtól és zsírtól mentesen.** A zsíros, olajos kéz csúszós, a szerszám feletti uralom elvesztését okozza.
- **Csak fát vágjon. Rendeltetéséről eltérő célra ne használja a láncfűrész.** Például: ne vágjon vele műanyagot, falazatot vagy nem fából készült építési anyagokat. A láncfűrész rendeltetésétől eltérő célú használata veszélyhelyzetet teremthet.

A visszarúgás okai és megelőzésük:

Visszarúgás akkor történik, amikor a láncvezető orr-része vagy hegye hozzáér egy tárgyhöz, vagy amikor a faanyag összezárul, és a fűrészlánc beszorul a vágatba.

Ha a fűrész hegye valamire hozzáér, vagy amikor a lánc beszorul a vágatba, hirtelen ellenhatás léphet fel, amely a láncvezetőt felfelé és hátra, a kezelő irányába löki.

Ha a fűrészlánc a láncvezető felső része mentén beszorul, a láncvezetőt gyorsan hátrafelé, a kezelő irányába lökheti.

Az említett ellenhatások bármelyike azt okozhatja, hogy a kezelő elveszti a fűrész feletti uralmát, és súlyos sérülést szenved. Ne

kizárólag a láncfűrészbe épített biztonsági eszközökben bízson. A láncfűrész használójaként a balesetek és sérülések elkerülése érdekében néhány intézkedést meg kell tennie.

A visszarúgás a szerszám rendeltetésétől eltérő vagy helytelen használatának vagy a körülményeknek a következménye, de az alábbi óvintézkedések betartásával elkerülhető:

- **Hüvelykujjával és többi ujjával a fogantyúkat közrefogva erősen markolja a fűrész mindkét kezével; testével és karjával úgy helyezkedjen, hogy ellenállhasson a visszarúgó erőnek.** A visszarúgó erőket a kezelő uralhatja, ha megteszi a szükséges óvintézkedéseket. Ne hagyja, hogy félelhúzzon a láncfűrész.
- **Ne nyúljon ki túl messzire, és vállmagasság felett ne fűrészeljen.** Így könnyebben elkerülheti, hogy a fűrész hegye véletlenül hozzáérjen valamihez, és váratlan helyzetekben is jobban tudja uralni a szerszámot.
- **Cseréhez csak a gyártó által előírt láncvezetőt és láncot használjon fel.** Nem megfelelő lánc és láncvezető a lánc szakadását és/vagy a szerszám visszarúgását okozhatja.
- **A fűrészláncot a gyártó útmutatásainak megfelelően élezze és tartsa karban.** A mélységhatároló magasságának csökkentése növelheti a visszarúgás esélyét.

A visszarúgás esélyének minimálisra csökkentéséhez a következő óvintézkedéseket tegye meg:

1. **Erősen markolja a fűrész. Mindkét kezével erősen tartsa, amikor jár a motor. Hüvelykujjával és többi ujjával a fogantyúkat közrefogva erősen markolja a fűrész.**
A láncfűrész előre húz, amikor a láncvezető alsó széle mentén vág, és hátrafelé tol, amikor a láncvezető felső széle mentén vág.
2. **Ne nyúljon ki túl messzire.**
3. **Kerülje a rendellenes testtartást, és egyensúlyát soha ne veszítse el munkavégzés közben.**
4. **Ne hagyja, hogy a láncvezető orr-része fatörzshöz, faághoz, talajhoz vagy más akadályhoz érjen.**
5. **Ne vágjon vállmagasság felett.**
6. **Használjon kis visszarúgású láncot és visszarúgást csökkentő láncvezetőt, hogy kisebb legyen a visszarúgás kockázata.**
7. **Cseréhez csak a gyártó által előírt vagy azzal egyenértékű láncvezetőt és láncot használjon fel.**
8. **Soha ne hagyja, hogy a mozgó lánc bármilyen tárgyhöz érjen a láncvezető csúcsánál.**
9. **Tartsa a munkaterületet akadályoktól (pl. fák, ágak, kövek, kerítések, tuskók stb.) mentesen.** Számoljon fel vagy kerüljön ki minden olyan akadályt, amelybe a fűrészlánc beleütközhet, amíg Ön fatörzset vagy ágot vág.
10. **Láncfűrészre mindig éles és megfelelő feszességű legyen. Laza vagy életlen lánc használatánál nagyobb a visszarúgás esélye.** Rendszeresen ellenőrizze a lánc feszességét, amikor a motor nem jár, és a szerszám dugasza ki van húzva; járó motor mellett soha ne tegye.





11. **A vágást teljes sebességgel mozgó láncsal kezdje és folytassa.** Kiseb sebességgel mozgó láncnál nagyobb a visszarúgás esélye.
12. **Egyszerre csak egy ágat vágjon.**
13. **Rendkívül óvatos legyen, amikor visszatér egy korábbi vágatba.** Tegyen bordás ütközőket a fába, és vágás előtt várja meg, amíg a lánc eléri a teljes sebességét.
14. **Szűrővágással ne próbálkózzon.**
15. **Figyeljen az elmozduló ágakra vagy más erőkre, amelyek elzárhatnak egy vágatot, és beszorulhatnak vagy beeshetnek a láncba.**

Visszarúgás elleni biztonsági funkciók

FIGYELMEZTETÉS: A fűrész rendelkezik a visszarúgás veszélyének csökkentését segítő következő funkciókkal, azok viszont nem küszöbölik ki teljesen ezt a veszélyes reakciót. Láncfűrész használójaként ne kizárólag a biztonsági eszközökben bizzon. Be kell tartania a kézikönyvünkben említett óvintézkedéseket, útmutatásokat, karbantartási tudnivalókat, amelyek segítségével elkerülheti a súlyos sérülést okozó visszarúgást és más erőket.

- Visszarúgást csökkentő láncvezető, kis sugarú csúccsal készült, ami csökkenti a visszarúgás-veszélyes zóna nagyságát a láncvezető csúcán. Az elektromos láncfűrészek biztonsági követelményei szerint végzett tesztelés során bebizonyosodott, hogy a visszarúgást csökkentő láncvezető jelentős mértékben csökkenti a visszarúgások számát és súlyosságát.
- A kis visszarúgású lánc kontúrozott mélységhatárolóval és ütköző láncszemmel készült, amelyek eltérítik a visszarúgó erőt, és lehetővé teszik, hogy a fa fokozatosan jusson be a vágóélbe.
- Ne használja a fűrész fán, létrán, állványon vagy más instabil felületen.
- A szigetelt markolati felületeinél tartsa, amikor olyan helyen végez munkát, ahol a vágószerszám rejtett vezetéket érhet. Ha a szerszám áram alatt lévő vezetéket ér, fém alkatrészei is áram alá kerülhetnek, és a kezelő áramütést szenvedhet.
- Ne próbáljon a képességét vagy gyakoroltságát meghaladó munkákat végezni. Olvassa át alaposan, és sajátítsa el teljes mértékben a kézikönyvünk minden útmutatását.
- A láncfűrész beindítása előtt győződjön meg arról, hogy a fűrészlánc semmihez nem ér hozzá.
- Egy kézzel ne használja a láncfűrész! Attól súlyos sérülés érheti a kezelőt, a segítőit vagy a nézelődőket. A láncfűrész csak kétkézes használatra készült.
- A fogantyúkat tartsa szárazon, tisztán, olajtól és zsírtól mentesen.
- Ne hagyja, hogy piszok, törmelék vagy fűrészpor rakódjon le a motorra vagy a szellőzőnyílásokra.
- Állítsa le a fűrész, mielőtt leteszi.
- Indákat és/vagy alacsony bozótot ne vágjon.
- Kiseb bozótot és facsometeket rendkívül óvatosan fűrészljen, mert a zsenge ágakba beakadhat a láncfűrész, a kezelő felé csapódhat, és kibillentheti egyensúlyából.

FIGYELMEZTETÉS: A csiszolás, fűrészelés, köszörülés, fűrész és más építési munkák közben keletkező por tartalmazhat

olyan vegyi anyagokat, amelyek Kalifornia állam ismeretei szerint rákot, születési rendellenességeket vagy más örökletes ártalmat okoznak. Néhány példa az ilyen vegyi anyagokra:

- ólom alapú festékekből származó ólom;
- téglából, cementből és más építési anyagokból származó kristályos szilícium-dioxid;
- arzén és króm vegyekeztelt faanyagokból.

A kockázat nagysága attól függ, hogy milyen gyakran végez ilyen munkát. Annak érdekében, hogy csökkentse az ilyen vegyi anyagoknak való kitettségét, jól szellőző területen dolgozzon, jóvahagyott védőfelszerelést használjon, pl. olyan pormaszkot, amely kimondottan a mikroszkopikus részecskék kiszűrésére készült.

- A csiszolás, fűrészelés, köszörülés, fűrész és más építési munkák közben keletkező porral ne túl sokáig érintkezzen. Viseljen védőöltözetet, és a vegyi anyagoknak kitett testfelületeit szappannal és vízzel mossa le. Ha a por a szájába, szemébe kerül, vagy a bőrére telepszik, könnyebben a szervezetébe juthatnak az ártalmas vegyi anyagok.

FIGYELMEZTETÉS: A szerszám használatakor keletkező por súlyos és tartós légzési rendellenességet vagy más sérülést okozhat.

Láncfűrészhez kapcsolódó kifejezések

- Aprítás - kivágott fa vagy fatörzs keresztvága külféle hosszúságú darabokra.
- Motorfék - eszköz, amely a kapcsoló elengedésekor leállítja a láncfűrész.
- Láncfűrész törzse - a láncfűrész a fűrészlánc és a láncvezető nélkül.
- Lánckerék - fogazott kerék, amely hajtja a láncot.
- Fakivágás - egy fa kivágása.
- Hátsó dőlési vágás - fa kivágásánál a bemetsző vágással ellentétes oldalon végzett befejező vágás.
- Elülső fogantyú - a láncfűrész elülső részén vagy annak irányában elhelyezett támasztófogantyú.
- Elülső kézvédő - korlát a láncfűrész elülső fogantyúja és a láncvezető között, általában az elülső fogantyún, a kéz helye mellett.
- Láncvezető - szilárd szerkezet, amely támasztja és vezeti a fűrészláncot.
- Láncvezető hüvelye - a láncvezetőre szerelt burkolat, amely megakadályozza a fogak érintését, amikor a fűrész nincs használatban.
- Visszarúgás - a láncvezető elmozdulása hátrafelé vagy felfelé, vagy mindkét irányban, amikor a fűrészlánc a láncvezető orr-része vagy a teteje közelében valamilyen tárgyba ütközik, pl. fatörzsbe, faágba, vagy amikor a fa bezárul, és a fűrészláncot beszorítja a vágatba.
- Visszarúgás beszorulással - a fűrész gyors hátralökődése, amikor a fa bezárul, és beszorítja a mozgó fűrészláncot a vágatba a láncvezető felső része mentén.
- Visszarúgás forgással - a fűrész gyors elmozdulása felfelé és hátrafelé, amikor a mozgó fűrészlánc a láncvezető csúcának felső része mellett egy tárgyba (pl. fatörzsbe vagy ágba) ütközik.





- *Ágazás - az ágak eltávolítása a kivágott fáról.*
- *Kis visszarágású lánc - a visszarágás erejét csökkentő lánc. (Amikor láncfűrészek reprezentatív mintáján tesztelik.)*
- *Normál vágási helyzet - a fa aprításához és kivágásához szükséges helyzetek.*
- *Bevágás alul - a fa kidőlésének irányát meghatározó vágás.*
- *Hátsó fogantyú - a láncfűrész hátsó részén vagy annak irányában elhelyezett támasztófogantyú.*
- *Visszarágást csökkentő láncvezető - olyan láncvezető, amely bizonyítottan jelentős mértékben csökkenti a visszarágást.*
- *Csere fűrészlánc - lánc, amely csökkenti a visszarágás erejét, amikor meghatározott láncfűrészekkel tesztelik.*
- *Fűrészlánc - hurok alakú lánc vágófogakkal, amely elvágja a fát; a motor hajtja, és a láncvezető támasztja meg.*
- *Bordás ütköző - fa kivágásánál és aprításánál a fűrész vágás közbeni forgatására és helyzetének megtartására használt bordák.*
- *Kapcsoló - eszköz, amely a láncfűrész motorjához kapcsolódó áramkört zárja vagy megszakítja.*
- *Kapcsoló-összekötő - a szerkezet, amely a mozgást az indítókapcsolótól a kapcsolóhoz továbbítja.*
- *Kapcsoló retesze - elmozdítható ütköző, amely megakadályozza a kapcsoló véletlen működtetését.*

Rendeltetészerű használat

Az Ön DEWALT DCM575 láncfűrészé ágazáshoz és 35 cm-nél nem nagyobb átmérőjű fatörzsek vágásához ideális.

Maradványkockázatok

Bizonyos maradványkockázatok a vonatkozó biztonsági előírások betartása és védőeszközök használata ellenére sem kerülhetők el. Ezek a következők:

- *halláskárosodás;*
- *a repülő törmelék által okozott személyi sérülés kockázata;*
- *a munka közben felforrósodott tartozékok miatti égési sérülés kockázata;*
- *a hosszú ideig tartó használat miatt bekövetkező személyi sérülés kockázata.*

Elektromos biztonság

A villanymotort csak egy bizonyos feszültségre terveztük. Mindig ellenőrizze, hogy az akkucsomag feszültsége megfelel-e az adattáblán megadott feszültségnek. Azt is ellenőrizze, hogy a töltő feszültsége megfelel-e a hálózati feszültségnek.



Az Ön DEWALT töltője az EN60335 szabványnak megfelelően kettős szigetelésű, ezért nincs szükség földelésre.

Ha a hálózati kábel sérült, ki kell cserélni a DEWALT szervizhálózatában beszerezhető speciális készítésű kábelre.

Hálózati csatlakozódugasz cseréje (csak az Egyesült Királyságban és Írországban)

Ha új tápcsatlakozó dugaszra van szüksége:

- *A régi dugaszt biztonságos módon semmisítse meg.*

- *A barna vezetékét kösse a csatlakozódugasz fázis csatlakozójához.*
- *A kék vezetékét a nulla csatlakozóhoz kösse.*



FIGYELMEZTETÉS: A földelő csatlakozóhoz nem kell vezetékét kötnie.

Kövesse a minőségi dugaszokhoz mellékelt szerelési útmutatót. Ajánlott biztosíték: 3 A.

Hosszabbító kábel használata

Csak akkor használjon hosszabbító kábelt, ha feltétlenül szükséges. A töltő áramfelvételének megfelelő, jóváhagyott hosszabbítót használjon (lásd a **Műszaki adatok** cím alatt). A vezető minimális keresztmetszete 1 mm², maximális hossza 30 m lehet.

Kábeldob használata esetén mindig teljesen tekerje le a kábelt.

ŐRIZZE MEG EZEKET AZ ÚTUTATÁSOKAT

Töltők

A DEWALT töltőket nem kell beállítani; úgy terveztük őket, hogy a lehető legegyszerűbben legyenek kezelhetők.

Fontos biztonsági útmutatások minden akkumulátortöltőhöz

ŐRIZZE MEG EZT AZ ÚTUTATÓT: Ez a kézikönyv kompatibilis töltőkre vonatkozó fontos biztonsági és kezelési útmutatásokat tartalmaz (lásd a **Műszaki adatok** cím alatt).

- *A töltő használata előtt olvasson el a töltőn, az akkucsomagon és magán a terméken megtalálható minden útmutatást és biztonsági figyelmeztetést.*



FIGYELMEZTETÉS: Áramütés veszélye. Ne engedje, hogy folyadék kerüljön a töltő belsejébe. Ez áramütést okozhat.



FIGYELMEZTETÉS: Hibaáram-védelemmel ellátott (legfeljebb 30mA-es) áramforrás használatát javasoljuk.



VIGYÁZAT: Égési sérülés veszélye. A sérülésveszély csökkentése végett csak DEWALT akkumulátorokat töltsön ezzel a töltővel. Más típusú akkumulátor szétrobbanhat, személyi sérülést és anyagi kárt okozva.



VIGYÁZAT: Ügyeljen a gyermekekre, hogy ne játszhassanak a készülékkel.

MEGJEGYZÉS: Bizonyos körülmények között előfordulhat, hogy az elektromos hálózatra kapcsolt töltő belsejébe került idegen anyag rövidre zárja a töltő érintkezőit. A töltő üregeitől távol kell tartani az áramot jól vezető idegen anyagokat, többek között például acélforgácsot, alufóliát és egyéb fémrészecskéket. Mindig húzza ki a töltő dugaszát a konnektorból, amikor nincs benne akkumulátor. Tisztítás előtt húzza ki a töltő dugaszát a konnektorból.



- **NE próbálja az akkucsomagot olyan töltővel tölteni, amely ebben a kézikönyvben nem szerepel.** A töltőt és az akkumulátort kimondottan egymáshoz terveztük.
- **Ezeket a töltőket kizárólag DEWALT akkumulátorokhoz készítettük.** Minden más célú felhasználásuk tüzet vagy akár halálos áramütést okozhat.
- **Esőtől és hótól óvja a töltőt.**





- **A töltőt ne a kábelnél, hanem a dugaszánál fogva húzza ki a konnektorból.** Így kisebb lesz a kábel és a dugasz sérülésének veszélye.
- **Úgy vezesse el a kábelt, hogy ne léphessenek rá, ne botolhassanak meg benne, ne sérülhessen, és ne feszüljön.**
- **Hosszabbító kábelt csak akkor használjon, ha mindenképpen szükséges.** Nem megfelelő hosszabbító kábel használata tüzet vagy akár halálos áramütést is okozhat.
- **Soha ne helyezze a töltőt puha felületre, ne tegyen rá semmilyen tárgyat, mert eltorlaszolódhatnak a szellőzőnyílások, és amiatt túlmelegedhet a készülék belseje.** Hőt leadó tárgytól távolra helyezze a töltőt. A töltő a készülékház tetején és alján lévő szellőzőnyílásokon át szellőzik.
- **Ne használja a töltőt, ha a kábele vagy a csatlakozódugasza sérült**—ezeket azonnal cseréltesse ki.
- **Ne használja a töltőt, ha azt erős ütés érte, leesett vagy más módon megsérült.** Ilyen esetben juttassa el egy megbízott szervizbe.
- **Ne bontsa szét, hanem vigye el egy megbízott szervizbe, ha karbantartásra vagy javításra szorul.** A helytelen összeszerelés akár halálos áramütést vagy tüzet okozhat.
- **Ha a tápkábel sérült, a veszélyhelyzet megelőzése végett azonnal ki kell cseréltetni a gyártóval, márkaszervizzel vagy hasonló szakképzettségű személlyel.**
- **Tisztítás előtt kapcsolja le a töltőt az elektromos hálózatról. Úgy kisebb lesz az áramütés veszélye.** Nem elég csak kivenni az akkumulátort a töltőből, mert attól még nem szűnik meg az áramütés veszélye.
- **SOHA ne próbáljon két töltőt egymáshoz csatlakoztatni.**
- **A töltőt a háztartásokban szabványos 230 V-os elektromos feszültségre terveztük. Ne is próbálja más feszültségen használni.** Ez nem vonatkozik a jármű akkumulátorok töltőire.

Akkumulátor töltése (B ábra)

1. Az akkucsomag behelyezése előtt dugaszolja a töltőt egy megfelelő konnektorra.
2. Helyezze az akkucsomagot  a töltőbe, ügyelve arra, hogy ott teljes mértékben illeszkedjen. A piros (töltésjelző) fény villogása jelzi, hogy a töltési folyamat megkezdődött.
3. A töltés befejezését a lámpa folyamatos piros fénye jelzi. Az akkucsomag teljesen fel van töltve, használhatja vagy a töltőben is hagyhatja. Az akkucsomagnak a töltőből való eltávolításához nyomja le az akkucsomagon lévő kioldógombot .

TARTSA SZEM ELŐTT: A lítium-ion akkucsomagokat maximális teljesítményük és élettartamuk érdekében az első használat előtt teljesen tölts fel.

A töltő kezelése

Az akkucsomag töltési folyamatának kijelzőit lásd az alábbi táblázatban.

Töltésjelzők		
	Töltődik	
	Teljesen feltöltve	
	Meleg/hideg késleltetés*	

*A piros fény tovább fog villogni, de a művelet közben egy sárga jelzőfény is fog világítani. Amint az akkumulátor megfelelő hőmérsékletet ér el, a sárga fény kialszik, és a töltő folytatja a töltést.

Hibás akkucsomagot a kompatibilis töltő(k) nem tölt(enek). Az akkumulátor hibáját a töltő úgy jelzi, hogy a töltésjelző vagy nem világít, vagy pedig az akkumulátor vagy a töltő hibájára utaló villogási sémát jelenít meg.

TARTSA SZEM ELŐTT: Ugyanez a töltő hibáját is jelentheti. Ha a töltő hibát jelez, márkaszervizzel vizsgáltsa be a töltőt és az akkumulátort.

Meleg/hideg késleltetés

Ha a töltőt azt érzékeli, hogy az akkucsomag túl meleg vagy túl hideg, automatikusan elindítja a meleg/hideg késleltetést, felfüggesztve a töltést mindaddig, amíg az akkumulátor megfelelő hőmérsékletet nem ér el. A töltő ezután automatikusan töltési üzemmódba kapcsol. Ez a funkció maximális élettartamot biztosít az akkucsomagnak.

A hideg akkucsomag lassabban töltődik fel, mint a meleg akkucsomag. Az akkucsomag a teljes töltési folyamat során a kezdeti lassúbb ütemben töltődik, és a töltés sebessége akkor sem áll vissza a maximumra, ha közben az akkumulátor felmelegszik.

A DCB118 töltő az akkucsomag hűtése céljából belső ventilátorral van ellátva. A ventilátor automatikusan bekapcsol, amikor az akkucsomag hűtést igényel. Soha ne használja a töltőt, ha a ventilátor nem működik megfelelően, vagy el vannak torlaszolva a szellőzőnyílások. Ne hagyja, hogy idegen tárgyak kerüljenek a töltő belsejébe.

Elektronikus védőrendszer

Az XR Li-ion szerszámok elektronikus védőrendszerrel vannak ellátva, amely megvédi az akkucsomagot a túlterheléstől, túlmelegedéstől vagy túlzott lemerüléstől.

A készülék automatikusan kikapcsol, ha az elektronikus védőrendszer működésbe lép. Ha ez történik, helyezze a lítium-ion akkucsomagot a töltőre, és teljesen tölts fel.

Falra szerelés

Ezeket a töltőket úgy terveztük, hogy a falra lehessen szerelni, vagy függőleges helyzetben az asztalra vagy a munkafelületre lehessen állítani. Ha falra szereli a töltőt, egy elérhető konnektor közelében helyezze el, illetve sarkoktól és más akadályoktól távolra tegye, mert azok akadályozhatják a légáramlást. A töltő hátoldalát sablonként használva jelölje ki a rögzítőcsavarok helyét. Biztonságosan szerelje fel a töltőt (külön beszerezhető) gipszkarton csavarokkal (hosszuk legalább 25,4 mm, fejevastagságuk 7–9 mm legyen), csavarozza őket fába optimális mélységig, és a csavarok hosszából kb. 5,5 mm álljon ki. Igazítsa





a töltő hátoldalának réseit a kiálló csavarokhoz, és azokat csavarja be teljesen a résekbe.

Tisztítási útmutató a töltőhöz



FIGYELMEZTETÉS: Áramütés veszélye. Tisztítás előtt húzza ki a töltő dugaszát a konnektorból. A töltő külsején lerakódott szennyeződést és zsírt ronggyal vagy puha, nem fémszálal kefével távolíthatja el. Vizzel vagy tisztítószer-oldattal ne tisztítsa. Ne hagyja, hogy a belsejébe folyadék kerüljön, és soha ne is merítse folyadékba egyik részét sem.

Akkusomagok

Fontos biztonsági útmutatások minden akkusomaghoz

Akkumulátor utánrendelése esetén a rendelésen tüntesse fel az akkumulátor katalógusszámát és feszültségét.

Az akkusomagot nem teljesen feltöltött állapotban szállíthat. Az akkusomag és a töltő használata előtt olvassa el az alábbi biztonsági útmutatót. Ezután az ismertetett eljárás szerint végezze a töltést.

MINDEN ÚTMUTATÁST OLVASSON EL

- **Soha ne használja a töltőt vagy az akkumulátort robbanásveszélyes légkörben, például ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok vannak jelen.** Amikor az akkumulátort a töltőbe helyezi, vagy onnan kiveszi, a por vagy a gázok meggyulladhatnak.
- **Soha ne próbálja az akkusomagot a töltőbe erőltetni. Semmiképpen ne alakítsa át az akkusomagot azért, hogy beilleszthesse vele nem kompatibilis töltőbe, mert az akku megrepedhet és súlyos személyi sérülést okozhat.**
- Az akkusomagokat csak DEWALT töltővel töltsé.
- **NE** fröccsentsen rájuk vizet, és ne merítse őket vízbe vagy más folyadékba.
- **Ne tárolja, és ne használja a szerszámot vagy az akkusomagot olyan helyen, ahol a hőmérséklet elérheti vagy meghaladhatja a 40 °C-ot (például szabadtéri pajtákban vagy fémépületekben nyáron).**
- **Ne dobja tűzbe az akkusomagot még akkor sem, ha súlyosan megrongálódott vagy teljesen elhasználódott.** Tűzben felrobbanhat az akkusomag. Litium-ion akkusomag égésekor mérgező gőzök és más mérgező anyagok keletkeznek.
- **Ha az akkumulátor tartalma a bőrrel érintkezik, azonnal mossa le a kímélő szappannal és vízzel.** Ha az akkumulátor-folyadék a szemébe jutott, öblítse tiszta vízzel legalább 15 percig vagy addig, amíg az irritáció meg nem szűnik. Ha orvosi segítségre van szüksége, tájékoztassa az orvost, hogy az elektrolit folyékony szerves karbonátok és lítiumsókat elegendő tartalmazza.
- **A felnyitott akkumulátor-cellák tartalma irritálhatja a légutakat.** Szellőztessen friss levegővel. Ha a tünetek nem szűnnek meg, forduljon orvoshoz.



FIGYELMEZTETÉS: Égési sérülés veszélye. Szikrától vagy nyílt lángtól az akkumulátor-folyadék meggyulladhat.



FIGYELMEZTETÉS: Soha semmilyen okból ne próbálja szétbontani az akkusomagot. Ha az akkusomag háza megrepedt vagy más módon megsérült, ne tegye be a töltőbe. Ne nyomja össze, ne ejtse le, ne sértse fel. Ne használjon olyan akkusomagot, amelyet erős ütés ért, leesett vagy más módon sérült (azaz szeggel kilyukasztották, kalapáccsal ráütöttek, ráléptek). Ez akár halálos áramütéssel is járhat. A sérült akkusomagokat újrahasznosítás céljából vissza kell juttatni a szervizbe.



FIGYELMEZTETÉS: Tűzveszély. Úgy tárolja vagy hordozza az akkusomagot, hogy a szabadon álló pólusai ne érintkezzenek fémtárgyakkal. Például, ne tegye az akkusomagot köténybe, zsebbe, szerszámdobozba, termékkészlet-dobozba, fiókba stb., ahol szegek, csavarok, kulcsok stb. vannak.



VIGYÁZAT: Amikor a szerszámot nem használja, az oldalára fektetve olyan stabil felületre helyezze, ahol nem fenyegeti a felborulás vagy leesés veszélye. Némelyik nagyméretű akkusomaggal felszerelt szerszám függőlegesen is ráállítható az akkusomagra, de könnyen felborulhat.

Szállítás



FIGYELMEZTETÉS: Tűzveszély. Akkumulátorok szállítása tűzveszélyes lehet, ha a pólusai véletlenül vezetőképes anyagokkal kerülnek érintkezésbe. Akkumulátorok szállításánál gondoskodjon arról, hogy a pólusai védve és jól elszigetelve legyenek olyan anyagoktól, amelyek érintkezés esetén rövidzárlatot okozhatnak.

A DEWALT akkumulátorok szállítása az ipari és jogi normákban lefektetett érvényes fuvarozási előírásoknak megfelelően, többek között az Egyesült Nemzetek veszélyes áruk szállítására vonatkozó ajánlásai, a IATA (Nemzetközi Légi Szállítási Szövetség) veszélyes árukra vonatkozó szabályai, az IMDG (veszélyes áruk tengeri szállításának nemzetközi szabályzata) és az ADR (veszélyes áruk nemzetközi közúti szállításáról szóló európai megállapodás) szerint történik. A lítium-ion akkumulátorokat az Egyesült Nemzetek Veszélyes áruk szállítása kézikönyvének teszteszre és kritériumokra vonatkozó 38.3 fejezete ajánlásainak alapján tesztelték.

Legtöbb esetben a DEWALT akkumulátorok fuvarozása kivételt képez, nem sorolják a teljes körűen szabályozott 9. osztályú veszélyes anyagok kategóriájába. Általában csak a 100 wattóránál (Wh) nagyobb névleges teljesítményű lítium-ion akkumulátorokat kell a teljes körűen szabályozott 9. osztályú veszélyes anyagokra vonatkozó előírások szerint szállítani. Minden lítium-ion akkumulátor névleges teljesítménye wattórában fel van tüntetve a csomagoláson. Továbbá, a szabályozás összetettsége miatt a DEWALT a névleges teljesítményüktől függetlenül nem javasolja lítium-ion akkusomagok egyedi légi szállítását. Akkumulátort tartalmazó szerszám (kombinált csomag) szállítható repülőgéppel, amennyiben az akkusomag névleges teljesítménye 100 wattóránál nem nagyobb.

Tekintet nélkül arra, hogy egy szállítmány a kivételes vagy a teljes körűen szabályozott kategóriába tartozik, a fuvarozó felelőssége,





hogy utánanézzon a csomagolásra, címkézésre, jelölésre és dokumentálásra vonatkozó legfrissebb követelményeknek.

A kézikönyvnek ebben a fejezetében megadott tájékoztatást jóhiszeműen adjuk, és tudomásunk szerint a dokumentum elkészítésének idején az pontos volt. Viszont, sem kifejezett sem beleértett garanciát nem vállalunk. A vásárló felelőssége, hogy tevékenységét az érvényes előírásoknak megfelelően végezze.

A FLEXVOLT™ akkumulátor szállítása

A DEWALT FLEXVOLT™ akkumulátornál két módról beszélhetünk: **Használati és szállítási mód.**

Használati mód: Amikor a FLEXVOLT™ akkumulátor önmagában áll, vagy egy DEWALT 18 V-os termék része, akkor 18 V-os akkumulátorként fog működni. Amikor a FLEXVOLT™ akkumulátor egy 54 V-os vagy 108 V-os (két 54 V-os akkumulátor) termék része, akkor 54 V-os akkumulátorként fog működni.

Szállítási mód: Amikor sapka van rögzítve a FLEXVOLT™ akkumulátorhoz, akkor az akkumulátor szállítási módban van. Szállításhoz őrizze meg a sapkát.

Szállítási módban az akkucsomag cellái elektromosan le vannak választva, így az 1 eredeti nagyobb teljesítményű akkucsomag 3, egyenként kisebb teljesítményű akkucsomagnaként működik. Ily módon, az akkumulátorok száma 3-ra növekedett, viszont kisebb az egyenkénti teljesítményük, ezért a csomag mentesülhet a nagyobb teljesítményű akkumulátorokra vonatkozó bizonyos szállítási előírások alól.

Például, a teljesítményük így 3 x 36 wattóra, azaz 3, egyenként 36 wattóra teljesítményű akkumulátorról

Példa a használati és szállítási célú címkézésre

 **Use: 108 Wh**
 **Transport: 3x36 Wh**

van szó. Használati névleges teljesítményük 108 wattóra (1 akkumulátorként).

Javaslatok a tároláshoz

1. Tárolásra legalkalmasabbak a hűvös és száraz, közvetlen napfénytől, túl nagy melegtől vagy hidegtől védett helyek. Az optimális teljesítmény és élettartam érdekében a használaton kívüli akkucsomagot szobahőmérsékleten tárolja.
2. Az optimális eredmény érdekében hosszú idejű tárolásnál ajánlatos a teljesen feltöltött akkucsomagot hűvös, száraz helyen, a töltőn kívül tartani.

TARTSA SZEM ELŐTT: Az akkucsomagokat nem szabad teljesen lemerült állapotban tárolni. Használat előtt fel kell tölteni.

Címkék a töltőn és az akkucsomagon

A kézikönyvünkben használt piktogramokon kívül a töltő és az akkucsomag címkéjén a következő ábrák láthatók:



Használat előtt olvassa el a kezelési útmutatót.



A töltési időtartamokat lásd a **Műszaki adatok** cím alatt.



Ne tesztelje áramot jól vezető tárgyakkal.



Sérült akkucsomagot ne töltsön.



Víztől óvja.



A hibás vezetékeket azonnal cseréltesse ki.



Csak 4 és 40 °C közötti hőmérsékleten töltsen.



Csak beltéri használatra.



Akkucsomag kiseleztezésénél ügyeljen a környezetre.

DEWALT akkucsomagokat csak a kijelölt DEWALT töltővel töltsön. Nem DEWALT akkucsomagok DEWALT töltővel való töltése az akkucsomag szétrobbanásához vagy más veszélyes helyzetekhez vezethet.



Ne dobja tűzbe az akkucsomagot.



HASZNÁLAT (szállítósapka nélkül). Példa: A névleges teljesítményeként 108 wattóra van megjelölve (1 db 108 wattórás akkumulátor).



SZÁLLÍTÁS (beépített szállítósapkával). Példa: A névleges teljesítményeként 3 x 36 wattóra van megjelölve (3 db 36 wattórás akkumulátor).

Akkumulátor típusa

A DCM575 típus 54 voltos akkumulátorral működik. Ezek az akkucsomagok használhatók: DCB546, DCB547. Bővebb tájékoztatást a **Műszaki adatok** cím alatt talál.

A csomag tartalma

A csomag a következőket tartalmazza:

- 1 Láncfűrész
- 1 Hüvely
- 1 Láncvezető, 40 cm
- 1 Lánc, 40 cm
- 1 Kezelési útmutató

AKKUMULÁTOR ÉS TÖLTŐ NINCS A CSOMAGBAN

- 1 Li-ion akkucsomag**
- 1 Li-ion akkutöltő**



**Csak a DCMS75X1 típusnál

- Ellenőrizze a szerszámot, részeit és tartozékait, nem sérültek-e meg szállítás közben.
- A termék használata előtt szánjon időt ennek a használati útmutatónak az alapos áttanulmányozására és elsajátítására.

A szerszámon lévő jelölések

A szerszámon a következő piktogramok láthatók:



Használat előtt olvassa el a kezelési útmutatót.



Viseljen hallásvédőt.



Viseljen védőszemüveget.



Esőben ne hagyja kint a szabadban.



Ha a csúcs hozzáér valamihez, a láncvezető hirtelen elmozdulhat felfelé és hátrafelé, ami súlyos sérülést okozhat.



Kerülje el, hogy a láncvezető csúcsa bármilyen tárgyhoz hozzáérjen.



A fűrészlánc forgásiránya.



A láncfűrész mindig két kézzel működtesse.



Kapcsolja ki a szerszámot. Mielőtt a karbantartásába kezdene, vegye ki belőle az akkumulátort.



Hangteljesítmény a 2000/14/EK irányelv szerint garantálva.

Dátumkód helye

A gyártás évét is tartalmazó dátumkód a szerszámházba van nyomtatva.

Példa:

2016 XX XX

Gyártás éve

Leírás (A ábra)



FIGYELMEZTETÉS: Az elektromos szerszámot vagy részeit soha ne alakítsa át. Azzal anyagi kárt vagy személyi sérülést okozhat.

- 1 Fokozatváltós indítókapcsoló
- 2 Biztonsági kapcsoló
- 3 Láncfék / elülső kézvédő
- 4 Láncvezető
- 5 Fűrészlánc
- 6 Lánckerék burkolata
- 7 Akkucsomag
- 8 Láncvezető-állító rögzítőgombja
- 9 Láncfeszítő gombja

10 Olajsint jelzője

11 Láncvezető hüvelye

12 Hátsó fogantyú

13 Elülső fogantyú

14 Akkuzház

15 Akkumulátor kioldógombja

16 Olajtartály sapkája (nem látszik)

Rendeltetésszerű használat

Az Ön láncfűrészét professzionális vágási munkákhoz terveztük.

NE használja nedves körülmények között, illetve gyúlékony folyadékok vagy gázok közelében.

Ez a láncfűrész professzionális elektromos szerszám.

NE engedje, hogy gyerekek hozzáférjenek. Ha kevésbé gyakorlott személy használja, biztosítson számára felügyeletet.

- **Gyermekek és fogyatékkal élő személyek.** Ezt a szerszámot gyermekek vagy fogyatékkal élők csak felügyelet mellett használhatják.
- Nem használhatják olyan személyek (a gyermekeket is beleértve), akik nincsenek fizikai, érzékelési vagy mentális képességeik teljes birtokában, vagy nincs meg a szükséges tapasztalatuk és tudásuk vagy képzettségük, kivéve, ha a biztonságukért felelős személy felügyel rájuk. Gyermekeket soha ne hagyjon felügyelet nélkül a termék közelében.

ÖSSZESZERELÉS ÉS BEÁLLÍTÁSOK



FIGYELMEZTETÉS: A súlyos személyi sérülés veszélyének csökkentése érdekében kapcsolja ki a szerszámot, és vegye ki belőle az akkucsomagot, mielőtt beállítást végez, vagy tartozékot, szerelvényt le- vagy felszerel. A szerszám véletlen beindulása sérülést okozhat.



FIGYELMEZTETÉS: Kizárólag DeWALT akkucsomagot és töltőt használjon.

Az akkucsomag be- és kiserelése (C–E ábra)

TARTSA SZEM ELŐTT: Ellenőrizze, hogy az akkucsomag teljesen fel van-e töltve.

Az akkucsomag beszerelése

1. Igazítsa az akkucsomagot a szerszámban kialakított rovatkákhoz (C ábra).
2. Addig csúsztassa be a szerszámba, amíg ott stabilan nem illeszkedik, és bizonyosodjon meg arról, hogy hallja, amikor a retesz a helyére bepattan.

Az akkucsomag kiserelése

1. Nyomja meg a kioldógombot 15, majd határozott mozdulattal húzza ki az akkucsomagot a szerszám fogantyújából (D ábra).
2. Helyezze az akkucsomagot a töltőbe a kézikönyv töltőre vonatkozó fejezetének útmutatásai szerint.



Töltöttség-kijelzős akkucsomagok (E ábra)

Némelyik DEWALT akkucsomag töltöttség-kijelzővel van ellátva. Ez három zöld LED-ből áll, amelyek az akkucsomag pillanatnyi töltöttségi szintjét jelzik ki.

A töltöttség-kijelzőt gombjának **17** lenyomásával és lenyomva tartásával hozhatja működésbe. A három zöld LED kombinációja mutatja a pillanatnyi töltöttségi szintet. Amikor az akkumulátor töltöttségi szintje a használhatósági határ alá süllyed, a töltöttség-kijelző nem világít, és az akkumulátort fel kell tölteni.

TARTSA SZEM ELŐTT: A töltöttség-kijelző kizárólag az akkucsomag pillanatnyi töltöttségét mutatja. A szerszám működőképességét nem jelzi ki, továbbá ingadozhatnak van kitéve a termék alkotórészeitől, a hőmérséklettől és a végfelhasználó által végzett munkafeladattól függően.

ÖSSZESZERELÉS

A láncvezető és a fűrészlanc felszerelése (A, F–H, K ábra)

! VIGYÁZAT: A lánc éles. Kezelésénél mindig viseljen védőkesztyűt. A lánc éles, és akkor is okozhat vágási sérülést, amikor nincs mozgásban.

! FIGYELMEZTETÉS: Éles mozgó lánc. A szerszám véletlen beindulásának elkerülése végett a következő műveletek végzése előtt vegye ki belőle az akkumulátort. Ennek elmulasztása súlyos sérülést eredményezhet.

A fűrészlanc **5** és a láncvezető **4** egymástól elkülönítve vannak a dobozba csomagolva. A láncot a láncvezetőhöz kell rögzíteni, majd mindkettőt a szerszám törzséhez kell szerelni.

- Lapos és szilárd felületre helyezze a fűrészlancot.
- Billentse felfelé a rögzítőkart, és forgassa a láncvezető-állító rögzítőgombját **8** az óramutató járásával ellentétes irányban (amint az F ábra mutatja), hogy levehesse a lánckerék burkolatát **6**.
- Védőkesztyűben fogja meg a láncot **5**, és tekerje a láncvezető **4** köré, ügyeljen arra, hogy a fogak a helyes irányba nézzenek. (lásd a K ábrát).
- Ügyeljen arra is, hogy a lánc az egész láncvezető körül pontosan a vajatban fekdődjön.
- Helyezze a láncot a lánckerék **18** köré. Közben igazítsa a láncvezető vajatát a láncfeszítő csaphoz **20** és a csavarhoz **19** a szerszám talpán, ahogyan a G ábrán látja.
- Amint a helyén van, tartsa a láncvezetőt, és tegye vissza a lánckerék burkolatát **6**. Győződjön meg arról, hogy a burkolaton a feszítő szerelvény csavarfurata egy vonalban van a csavarral **19** a szerszámházban. Billentse felfelé a rögzítőkart, és forgassa a láncvezető-állító rögzítőgombját **8** az óramutató járásának irányában kattanásig, majd lazítsa meg a gombot egy teljes fordulattal, hogy a fűrészlanc megfelelően feszíthető legyen.
- Forgassa a láncfeszítő gombot **9** az óramutató járásának irányában, hogy növelje a feszességet, amint a H ábra szemlélteti. Bizonyosodjon meg arról, hogy a fűrészlanc **5** passzentosan illeszkedik a láncvezető **4** köré. Húzza meg a láncvezető-állító rögzítőgombját kattanásig. A láncvezető

akkor biztonságos, miután három kattanást hall. További meghúzás nem szükséges.

A láncfeszesség állítása (A, I ábra)

! VIGYÁZAT: A lánc éles. Kezelésénél mindig viseljen védőkesztyűt. A lánc éles, és akkor is okozhat vágási sérülést, amikor nincs mozgásban.

! FIGYELMEZTETÉS: Éles mozgó lánc. A szerszám véletlen beindulásának elkerülése végett a következő műveletek végzése előtt vegye ki belőle az akkumulátort. Ennek elmulasztása súlyos sérülést eredményezhet.

- Tegye a fűrészlancot és szilárd felületre, és ott ellenőrizze a lánc **5** feszességét. A feszesség akkor helyes, amikor a láncvezetőtől **4** a mutató- és hüvelykujjával enyhén elhúzza a láncot 3 mm-rel, és az visszapattan, amint az I ábrán látható. Nem lóghat ki a lánc a láncvezető alján, ahogyan az I ábra mutatja.
- A láncfeszesség állításához billentse felfelé a rögzítőfület, és forgassa el a láncvezető-állító rögzítőgombját **8** az óramutató járásával ellentétes irányban egy teljes fordulattal. Forgassa a láncfeszítő gombot **9** az óramutató járásának irányában, amíg a lánc feszessége a fentieknek megfelelően helyes nem lesz.
- Ne feszítse túl a láncot, mert akkor túlzottan kopik, és megrövidül mind a láncvezető, mind a lánc élettartama.
- Amint beállította a lánc feszességét, húzza meg biztonságosan a láncvezető-állító rögzítőgombját.

TARTSA SZEM ELŐTT: A láncvezető-állító rögzítőgombjának zárópeckes meghúzó rendszere van. A lánckerék burkolata akkor biztonságos, miután három kattanást hall. További meghúzás nem szükséges.

- Új lánc feszességét gyakran ellenőrizze (miután kivette a szerszámból az akkumulátort) az első 2 üzemorában, mert az új lánc enyhén megnyúlik.

A fűrészlanc cseréje (A, K ábra)

! VIGYÁZAT: A lánc éles. Kezelésénél mindig viseljen védőkesztyűt. A lánc éles, és akkor is okozhat vágási sérülést, amikor nincs mozgásban.

! FIGYELMEZTETÉS: Éles mozgó lánc. A szerszám véletlen beindulásának elkerülése végett a következő műveletek végzése előtt vegye ki belőle az akkumulátort. Ennek elmulasztása súlyos sérülést eredményezhet.

- A lánc feszességének oldásához billentse felfelé a rögzítőfület, és forgassa el a láncvezető-állító rögzítőgombját **8** az óramutató járásával ellentétes irányban.
- Vegye le a lánckerék burkolatát **6**, ahogyan **A láncvezető és a fűrészlanc felszerelése** cím alatt ismertettük.
- Emelje ki az elkopott fűrészlancot **5** a láncvezető **4** vajatából.
- Helyezze az új láncot a láncvezető vajatába, megbizonyosodva arról, hogy a fűrészfogak a helyes irányba néznek. Ezt a lánckerék burkolatán **6** látható rajz és a láncon lévő nyíl összehasonlításával ellenőrizheti, amint a K ábra mutatja.





- Folytassa **A láncvezető és a fűrészlánc felszerelése** cím alatti útmutatások szerint.

Csereláncot és láncvezetőt a legközelebbi DeWALT szerviztől szerezhet be.

- A DCM575 típushoz DWRC1600 cserelánc szükséges, cikkszáma 90618541. A 40 cm-es láncvezető cikkszáma 90641855.

A fűrészlánc és a láncvezető olajozása (L ábra)

Automatikus olajozó rendszer

A láncfűrész automatikus olajozó rendszerrel van felszerelve, amely folyamatosan olajozza a láncfűrész és a láncvezetőt. Az olajsint jelző **10** mutatja a láncfűrészben lévő olaj szintjét. Ha az olaj szintje a teljes szint negyedénél kisebb, vegye ki az akkumulátort, és töltsse fel a fűrész és a megfelelő típusú olajjal. Vágás befejezése után mindig ürítse le az olajtartályt.

TARTSA SZEM ELŐTT: A láncot és a láncvezetőt kiváló minőségű olajjal kenje. Ideiglenesen nem detergens SAE30 nehéz motorolaj is használható. Fák ágazásánál növényi alapú olajjal ajánlatos kenni a láncvezetőt és a láncot. Ásványolaj használata nem ajánlatos, mert árthat a fának. Fáradt olajat vagy nagyon sűrű olajat soha ne használjon. Azok károsíthatják a láncfűrész.

Az olajtartály feltöltése



- Billentse lefelé a rögzítőkart, és csavarja ki negyed fordulattal az óramutató járásával ellentétes irányban, majd vegye le az olajtartály sapkáját **16**. Töltsse fel az olajtartályt az ajánlott láncvezető- és láncolajjal az olajsint jelzőjének **10** tetejéig.
- Tegye vissza a tartály sapkáját, és húzza meg az óramutató járásának irányában negyed fordulattal. Billentse felfelé a rögzítőkart a zárt helyzetébe.
- Időnként kapcsolja ki a láncfűrész, és ellenőrizze az olajsintet, hogy a láncvezető és a lánc megfelelő kenést kapjon.

A fűrész hordozása (A, M ábra)


- Mindig vegye ki a szerszámból az akkumulátort, és fedje le a láncvezetőt **4** a hüvellyel **11** (M ábra), mielőtt hordozza a fűrész.
- A láncfék / elülső kézvédő **3** lenyomásával aktiválja a láncfékét.


A SZERSZÁM KEZELÉSE

Használati útmutató

-  **FIGYELMEZTETÉS:** Mindig tartsa be a biztonsági útmutatásokat és az érvényes előírásokat.
-  **FIGYELMEZTETÉS:** A súlyos személyi sérülés veszélyének csökkentése érdekében kapcsolja ki a szerszámot, és vegye ki belőle az akkusomagot, mielőtt beállítását végez, vagy tartozékot, szerelvényt le- vagy felszerel. A szerszám véletlen beindulása sérülést okozhat.


Helyes kéztartás (A, J ábra)

-  **FIGYELMEZTETÉS:** A súlyos személyi sérülés veszélyének csökkentése érdekében **MINDIG** a bemutatott helyes kéztartást alkalmazza.


-  **FIGYELMEZTETÉS:** A súlyos személyi sérülés elkerülése érdekében **MINDIG** biztonságosan tartsa a készüléket, számítva annak hirtelen reakciójára.

A helyes kéztartás az, ha bal keze az elülső fogantyún **13**, jobb keze pedig a hátsó fogantyún **12** van.

A láncfűrész kezelése (A, N–0 ábra)


-  **FIGYELMEZTETÉS:** Olvasson el és sajátítsa el minden útmutatást. Az alábbi útmutatások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és/vagy súlyos személyi sérülést okozhat.

- Védekezzen a visszarúgás ellen, mert az súlyos vagy halálos sérülést okozhat. A visszarúgás kockázatának elkerülése végett nézze át a **visszarúgás elleni védekezésre** vonatkozó fontos biztonsági útmutatásokat.
- Ne nyúljon ki túl messzire. Ne vágjon mellmagasság felett. Biztosan álljon a lábán. Támassza szét a lábát. Testsúlyát egyenletesen ossza el mindkét lábára.
- Erősen markolja bal kezével az elülső fogantyút **13**, jobb kezével pedig a hátsó fogantyút **12**, testével a láncvezetőtől balra helyezkedjen el.
- Ne tartsa a láncfűrész az elülső kézvédőnél / láncféknel **3**. Úgy tartsa a bal könyökét, hogy a bal karja egyenesen állva képes legyen a visszarúgásnak ellenállni.

-  **FIGYELMEZTETÉS:** Soha ne használja a fűrész úgy, hogy a karjai keresztelkedjenek egymást (bal keze a hátsó fogantyún, jobb keze az elülső fogantyún).

-  **FIGYELMEZTETÉS:** Egyik testrésze se legyen soha egy vonalban a láncvezetővel **4** a láncfűrész használata közben.

- Soha ne használja fára mászva, kényelmetlen testhelyzetben, létrán vagy más instabil felületen állva. Úgy elvesztheti a fűrész feletti uralmát, és súlyos sérülést szenvedhet.
- A vágás teljes időtartama alatt teljes sebességen járassa a fűrész.
- Hagyja a fűrész Ön helyett vágni. Csak enyhén nyomja. A vágás végén ne nyomja.

-  **FIGYELMEZTETÉS:** Amikor nem használja a fűrész, aktiválja a láncfékét, és vegye ki az akkut.

Be- és kikapcsolás

Mindig biztosan álljon a lábán, és a fűrész mindkét kezével markolja, hüvelykujját és a többi ujját mindkét fogantyú köré kulcsolva.

Ez a szerszám fokozatváltós indítókapcsolóval van felszerelve. Bekapcsolás előtt figyeljen arra, hogy a láncfék ne legyen aktiválva. Nyomja le a biztonsági kapcsolót **2**, ahogyan az N ábrán látható, és húzza be az indítókapcsolót **1**. Amikor a szerszám





már beindult, elengedheti a biztonsági kapcsolót. Minél jobban behúzza az indítókapcsolót, annál gyorsabban működik a szerszám.

A folyamatos működéshez tartsa behúzva az indítókapcsolót. A szerszám kikapcsolásához engedje el az indítókapcsolót.

TARTSA SZEM ELŐTT: Ha túl nagy erővel vág, kikapcsol a fűrész. Újraindításához el kell engedni a biztonsági kapcsolót **2** és az indítókapcsolót **1**. Ezáltal kisebb erővel kezdje a vágást. Hagyja a fűrész a saját tempójában vágni.

FIGYELMEZTETÉS: *Soha ne próbáljon kapcsolót bekapcsolt helyzetben reteszelni.*

A láncfék beállítása

Az Ön láncfűrész motoros láncfék rendszerrel van ellátva, amely visszarúgás esetén gyorsan leállítja a láncot.

- Vegye ki az akkumulátort a szerszámból.
- A láncfék aktiválásához tolja a láncféket / elülső kézvédőt **3** előre, amíg be nem pattan a helyére.
- Húzza a láncféket / elülső kézvédőt **3** az elülső fogantyú **13** felé „set” állásba, ahogyan az O ábrán látható.
- A szerszám most már használatra kész.

TARTSA SZEM ELŐTT: Visszarúgás esetén a bal keze hozzáér az elülső kézvédőhöz, és azt előre, a munkadarab felé tolja. Ettől leáll a szerszám.

A láncfék tesztelése

A láncféket minden használat előtt tesztelve győződjön meg arról, hogy megfelelően működik.

- Lapos és szilárd felületre helyezze a szerszámot. Ügyeljen arra, hogy a fűrészlánc **5** ne érjen a földhöz.
- Markolja a láncfűrész erősen mindkét kezével, majd kapcsolja be.
- Forgassa bal kezét előre az elülső fogantyú **13** körül úgy, hogy a keze háta érintkezzen a láncfékkel / elülső kézvédővel **3**, és tolja azt előre, a munkadarab felé. A fűrészláncnak azonnal le kell állnia.

TARTSA SZEM ELŐTT: Ha nem áll le azonnal, ne használja tovább a szerszámot, és vigye el a legközelebbi DEWALT szervizbe.

FIGYELMEZTETÉS: *Vágás előtt mindenképpen állítsa be a láncféket.*

Gyakori vágási technikák (A, P, Q, U, V, W ábra)

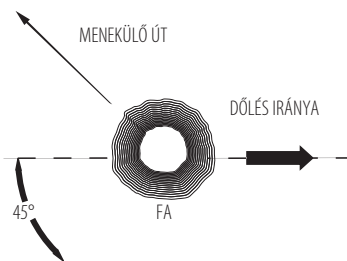
Fakivágás

Egy fa kivágásának művelete. Fa kivágása előtt teljesen töltse fel az akkumulátort, hogy egy töltéssel végezhesse el a munkát. Erős szélben ne vágjon ki fát.

FIGYELMEZTETÉS: *Fa kivágása sérüléssel is járhat. Csak gyakorlott személy végezheti.*

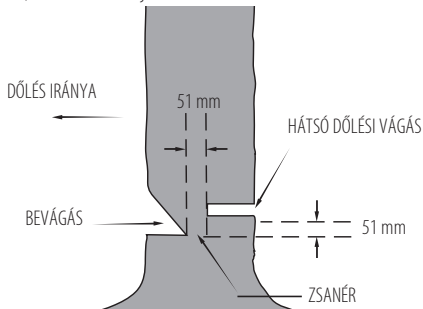
- A vágás kezdése előtt menekülő utat kell tervezni és akadályoktól megtisztítani. A menekülő út hátrafelé és a fa várható dőlésvonalának végétől átlós irányban húzódjon. (U ábra)

U ábra



- A kivágás megkezdése előtt vegye figyelembe a fa természetes hajlását, a nagyobb ágak elhelyezkedését, a szél irányát, hogy megítélje, merre fog dőlni a fa. Készítsen elő (fa, műanyag vagy alumínium) ékeket és egy nehéz fakalapácsot. Távoltítsa el a köveket, laza fakérgyet, szögeket, kapcsokat és drótokat a fától, ahol a dőlési vágásokat fogja végezni.
- Bevágás alul - a fa átmérőjének 1/3-áig vágjon be, a dőlés irányára merőlegesen. Először az alsó vízszintes bevágást végezze el. Ezzel elkerülheti, hogy a fűrészlánc vagy a láncvezető beszoruljon, amikor a második bevágást végzi (V ábra).
- Hátsó dőlési vágás - a vízszintes bevágásnál legalább 51 mm-rel magasabban végezze el. A hátsó dőlési vágás párhuzamos legyen a vízszintes bevágással. A hátsó dőlési vágást úgy készítse, hogy elég favastagság maradjon ahhoz, hogy „zsanérként” működhessen. A zsanér megakadályozza, hogy a fa elcsavarodjon, és rossz irányba dőljön. Ne vágjon a zsanéron át (V ábra).
- Amint a dőlési vágás a zsanérhoz közel kerül, a fának kezdenie kell dőlni. Ha bármekkora esély van arra, hogy a fa nem a kívánt irányban fog dőlni, vagy beakad a láncfűrész, hagyja abba a vágást, mielőtt a dőlési vágás kész, fa műanyag vagy alumínium ékekkel nyissa szét a vágatot, és hagyja kidőlni a fát a kívánt dőlési vonal mentén. Amint a fa dőlni kezd, vegye ki a láncfűrész a vágatból, állítsa le a motort, tegye le a láncfűrész, majd vonuljon vissza a menekülési útvonalon. Ügyeljen a magasból lehulló ágakra, és biztosan álljon a lábán.

V ábra



Ágazás

Az ágak eltávolítása a kivágott fáról. Az ágak levágásakor a nagyobb alsó ágakat hagyja meg, hogy támasszák a törzset.





A kis ágakat egy-egy vágással távolítsa el. A fészülő ágakat lentről felfelé kell vágni, hogy a láncfűrész be ne szoruljon, amint a P ábra mutatja. Igazítsa ki az ágakat a szemközi oldalról, a fa törzse a kezelő és a fűrész között legyen. Soha ne vágjon a lábszárai között, és ne üljön rá a levágandó ágra.

Fatörzs aprítása

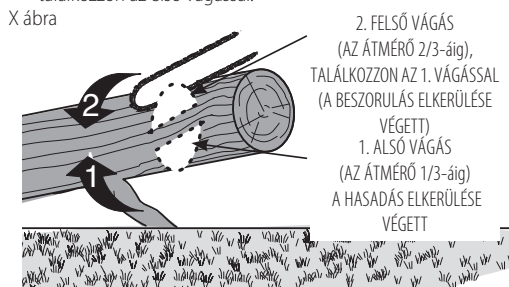
FIGYELMEZTETÉS: *Javasoljuk, hogy kezdő fűrészhasználók fűrészbakon gyakorolják a vágást.*

A kivágott fa vagy fatörzs vágása különféle hosszúságú darabokra. A vágást attól függően kell végezni, hogyan van a fatörzs alátámasztva. Amikor csak lehet, használjon fűrészbakot (Q ábra).

- Mindig teljes sebességgel járó láncsal kezdje a vágást.
- A láncfűrész alsó tuskéjét **22** tegye a kezdővágás mögötti felületre, ahogyan a W ábrán látható.
- Kapcsolja be a fűrész, majd forgassa a láncot és a láncvezetőt bele a fába, zsanérként használva a tuskét.
- Amint a lánc 45 fokos szögbe állt, tegye vissza vízszintesbe a fűrész, és ismételje ezeket a lépéseket, amíg teljesen át nem vágta a fát.
- Ha a fatörzs teljes hosszában alá van támasztva, akkor felülről vágja (felső vágás), de a földre ne vágjon bele, mert a fűrész úgy hamar életlennek válik.



- **X ábra** - Amikor a farönk csak az egyik végén van alátámasztva. Először az átmérőjének 1/3-áig alulról vágja (alsó vágás). Ezután a befejezéshez végezzen felső vágást, és az találkozzon az első vágással.



- **Y ábra** - Amikor mindkét végén alá van támasztva. Először felső vágást végezzen az átmérő 1/3-áig. Ezután a befejezéshez végezzen alsó vágást az átmérő 2/3-áig, és az találkozzon az első vágással.

Y ábra



- Amikor lejtős-emelkedős terepen vág, mindig a fatörzs emelkedő felőli végénél álljon. „Keresztülvágásnál” a fűrész feletti uralmának megtartása érdekében a vágás vége felé gyengébben nyomja a fűrész, de továbbra is markolja a fogantyúkat. Ne hagyja, hogy a lánc a földhöz érjen. A vágás befejezése után csak akkor mozgítsa meg a fűrész, amikor már leállt a lánc. Két vágás között mindig állítsa le a motort.

GONDOZÁS ÉS KARBANTARTÁS

Csak kímélő szappannal és nedves ronggyal tisztítsa a fűrész. A műanyag részeket ne tisztítsa oldószerekkel. Ne hagyja, hogy a belsejébe folyadék kerüljön, és soha ne is merítse folyadékba egyik részét sem.

FONTOS: A termék BIZTONSÁGOSSÁGA és MEGBÍZHATÓSÁGA érdekében a javításokat, karbantartást és beállításokat DEWALT márkaszerviznek kell végeznie, és mindig csak eredeti cserealkatrészek felhasználásával.

A rendszeres karbantartás hosszú élettartamot biztosít a láncfűrésznek.

Lánc és láncvezető

Néhány üzemóra után vegye le, majd puha sörtéjű kefével alaposan tisztítsa meg a lánckerék burkolatát, a láncvezetőt és a láncot. Gondoskodjon arról, hogy a láncvezető olajozó nyílása törmelékeltől mentes legyen. Életlen lánc élesre cserélésénél bevált gyakorlat, hogy a láncvezetőt az aljáról a tetejéig fordítják.

A fűrészlánc élezése (R-T ábra)

! VIGYÁZAT: *A lánc éles. Kezelésénél mindig viseljen védőkesztyűt. A lánc éles, és akkor is okozhat vágási sérülést, amikor nincs mozgásban.*

! FIGYELMEZTETÉS: *Éles mozgó lánc. A szerszám véletlen beindulásának elkerülése végett a következő műveletek végzése előtt vegye ki belőle az akkumulátort. Ennek elmulasztása súlyos sérülést eredményezhet.*

TARTSA SZEM ELŐTT: *A kések azonnal életlennek válnak, ha vágás közben a talajba vagy szegbe ütözkönek.*

Fontos a láncot élesen tartani, hogy láncfűrészének teljesítménye a lehető legjobb legyen. Fogadja meg az alábbi hasznos tippeket a fűrészlánc élezéséhez:

1. A legjobb eredmények eléréséért 4,5 mm-es reszelővel és reszelőtartóval vagy reszelővezetővel élezze a láncot. Ezzel eléri, hogy mindig a helyes élezési szögeket alkalmazza.
2. Helyezze a reszelőtartót laposan a felső lemezre és a mélységhatárolóra.





3. **R ábra** - Tartsa a felső lap **21** helyes élezési szögét 30°-on a láncsal párhuzamos reszelővezetőn (a lánc oldalnézetében 60°-on élezen).

4. Először a lánc egyik oldalán élezze a késeket. Minden kést belülről kifelé élezen. Ezután fordítsa meg a fűrész, és végezze el ismét a 2., 3., 4. műveletet a lánc másik oldalának késein.

TARTSA SZEM ELŐTT: Lapos reszelővel élezze a dúcokat (a láncszemnek a kés előtti része), hogy kb. 0,635 mm-rel a kések hegye alatt legyenek, amint az **S ábrán** látható.

5. **T ábra** - Azonos hosszúságúra élezze a késeket.

6. Ha sérülést talál a felső vagy az oldalsó lap króm felületén, reszelje addig, amíg el nem tűnik a sérülés.



VIGYÁZAT: Élezés után a kés éles lesz, ezért rendkívül óvatosan végezze ezt a műveletet.

TARTSA SZEM ELŐTT: A lánc minden élezés után veszít visszarugás csökkentő képességéből, ezért rendkívüli elővigyázattal kell használni. Nem ajánlatos négynél több alkalommal élezni.

Tartozékok



FIGYELMEZTETÉS: A kézikönyvünkben nem ajánlott tartozékok használata veszélyes lehet.

Csereláncot és láncvezetőt beszerezhet a legközelebbi megbízott DEWALT szerviztől. Csak visszarugás csökkentő láncvezetővel és láncsal való használatra.

Beszerezhető láncvezetők és láncok a **DCMS75 típus**hoz:

- Láncvezető: **40 cm-es**, alkatrész kódja 90641855
46 cm-es, alkatrész kódja N500117
- Lánc: **40 cm-es**, alkatrész kódja 90618541
46 cm-es, alkatrész kódja N500152

KARBANTARTÁS

Az Ön DEWALT elektromos szerszámát minimális karbantartás mellett hosszú idejű használatra terveztük. Folyamatos és elegendő működése a megfelelő gondozástól és a rendszeres tisztítástól is függ.



FIGYELMEZTETÉS: A súlyos személyi sérülés veszélyének csökkentése érdekében kapcsolja ki a szerszámot, és vegye ki belőle az akkucsomagot, mielőtt beállítást végez, vagy tartozékot, szerelvényt le- vagy felszerel. A szerszám véletlen beindulása sérülést okozhat.

A töltő és az akkucsomag nem szervizelhető.



Kenés

Lásd **A fűrészlánc és a láncvezető olajozása** cím alatt (L ábra).



Tisztítás



FIGYELMEZTETÉS: Ha szennyeződés vagy por gyülemlik fel a szellőzőrésekben vagy azok környékén, fúvassa ki száraz levegővel a készülékházból. A művelet végzésekor

viseljen jóváhagyott védőszemüveget és jóváhagyott porvédő maszkot.



FIGYELMEZTETÉS: A szerszám nemfémes részeit soha ne tisztítsa oldószerrel vagy más erős vegyszerrel. Ezek a vegyszerek meggyengíthetik az alkatrészek anyagát. Csak kímélő szappanos vízzel megnedvesített ronggyal tisztítsa. Ne hagyja, hogy a belsejébe folyadék kerüljön, és soha ne is merítse folyadékba egyik részét sem.

Külön kapható tartozékok



FIGYELMEZTETÉS: Mivel nem a DEWALT által javasolt tartozékokkal ezzel a termékkel együtt történő használhatóságát nem tesztelték, az olyan tartozékok használata veszélyes lehet. A sérülésveszély csökkentése érdekében csak a DEWALT által ajánlott tartozékokat használja ezzel a termékkel.

A megfelelő tartozékokkal kapcsolatos további tájékoztatásért forduljon forgalmazójához.

Környezetvédelem



Elkülönítve gyűjtendő. Ezzel a szimbólummal jelölt termékeket és akkumulátorokat tilos a normál háztartási hulladékba dobni.



A termékek és akkumulátorok tartalmaznak visszanyerhető vagy újrahasznosítható anyagokat, amelyek csökkentik a nyersanyagigényt. Kérjük, hogy a helyi előírásoknak megfelelően gondoskodjon az elektromos termékek és akkumulátorok újrahasznosításáról. További tájékoztatást itt talál: www.2helpU.com.

Tölthető akkucsomag

Ezt a hosszú élettartamú akkucsomagot fel kell tölteni, ha már nem ad le elegendő teljesítményt olyan munkafolyamatoknál, amelyeket korábban könnyen el lehetett vele végezni. Hasznos élettartama végén környezetbarát módon ártalmatlanítsa:

- Merítse le teljesen, majd vegye ki a szerszámból.
- A Li-ion akkumulátorok újrahasznosíthatók. Juttassa el őket forgalmazójához vagy a helyi hulladékhasznosító telepre. Az összegyűjtött akkucsomagokat megfelelő módon ártalmatlanítják vagy újrahasznosítják.

HIBAEHÁRÍTÁS

Hiba	Megoldás
A szerszám nem indul be.	<ul style="list-style-type: none"> • Ellenőrizze, helyesen van-e behelyezve az akkumulátor. • Ellenőrizze, milyen követelmények vonatkoznak az akku töltésére. • Az indítókapcsoló működtetése előtt ellenőrizze, teljesen le van-e nyomva a biztonsági kapcsoló.
Munka közben leáll a szerszám.	<ul style="list-style-type: none"> • Töltse fel az akkumulátort. • A szerszám erőlködik. Indítsa újra, és gyengébben nyomja.





Hiba	Megoldás
Az akkumulátor nem töltődik.	<ul style="list-style-type: none">• Tegye a töltőbe, amíg a piros töltésjelző fény világítani nem kezd. Ha teljesen lemerült, töltsen akár 8 órán keresztül is.• Dugaszolja a töltőt egy működő konnektorra. Bővebb tájékoztatást a Fontos tudnivalók a töltéshez című részben talál.• Ellenőrizze valamilyen készülékkel, hogy van-e áram a konnektorban.• Ellenőrizze, nincs-e a konnektor egy világítás kapcsolóra csatlakoztatva, amely a világítás kikapcsolásakor a konnektort is áramtalanítja.• Vigye a töltőt és az akkumulátort olyan környezetbe, ahol a levegő hőmérséklete 4,5 °C és 40,5 °C között van.
A láncvezető / lánc túlmelegedett.	<ul style="list-style-type: none">• Nézze át a A láncfeszesség állítása című részt.• Nézze át a A fűrészlánc és a láncvezető olajozása című részt.
Laza a lánc.	<ul style="list-style-type: none">• Nézze át a A láncfeszesség állítása című részt.
Gyenge minőségű a vágás.	<ul style="list-style-type: none">• Nézze át a A láncfeszesség állítása című részt. TARTSA SZEM ELŐTT: A túl nagy feszesség túlzott kopáshoz, valamint a láncvezető és a lánc élettartamának rövidüléséhez vezet. Minden vágás előtt kenje. Nézze át a A fűrészlánc cseréje című részt.
A fűrész jár, de nem vág.	<ul style="list-style-type: none">• Lehetséges, hogy a láncot fordított irányban tették fel. Nézze át a lánc fel- és leszerelésére vonatkozó részeket.
A szerszám nem kap olajat.	<ul style="list-style-type: none">• Töltsen fel az olajtartályt.• Tisztítsa meg a láncvezetőt, a lánckereket és a lánckerék burkolatát. Nézze át a Gondozás és karbantartás című részt.



DeWALT JÓTÁLLÁSI FELTÉTELEK

Gratulálunk Önnek ennek az értékes DeWALT készülék megvásárlásához. Fogyasztók részére értékesített termékeinkre **12 hónap időtartamú jótállást** vállalunk.

A jótállás a fogyasztó jogszabályból eredő jogait nem érinti.

- 1) A Stanley Black & Decker Hungary Kft. a jótállás, kellek- és termékszavatosság keretében végzett javításokat vagy a termék kicserélését 19/2014. (IV.29.) NGM rendelet és a 151/2003. (IX.22.) Kormányrendelet szerint végzi a jótállási idő, illetve a kellek- és termékszavatossági jogok érvényesíthetőségének teljes időtartama alatt.
 - a) A fogyasztó jótállási igényét a jótállási jeggyel érvényesítheti, ezért kérjük azt őrizze meg.
 - b) Vásárláskor a forgalmazónak (kereskedőnek) a jótállási jegyben fel kell tüntetnie a fogyasztó részére történő átadására alkalmas megnevezését, típusát, gyártási számát, továbbá – amennyiben van ilyen – azonosításra alkalmas részeinek meghatározását, illetve a fogyasztó részére történő átadásának időpontját. A jótállási jegyet a forgalmazó (kereskedő) nevében eljáró személynek alá kell írnia és a kereskedés azonosítására alkalmas tartalmú (minimum cégnev, üzlet címe) bélyegzővel olvashatóan le kell bélyegezni. Kérjük, kísérelje figyelemmel a jótállási jegy megfelelő érvényesítését, mivel a kijelölt szervizeknél a jótállási igény csak érvényes jótállási jeggyel érvényesíthető. Amennyiben a jótállási jegy szabálytalanul került kiállításra, jótállási igényével kérjük forduljon a terméket az Ön részére értékesítő partnerünkhöz (kereskedőhöz). A jótállási jegy szabálytalan kiállítása vagy a fogyasztó rendelkezésére bocsátás elmaradása nem érinti a jótállási érvényességét. Kérjük, hogy a jótállási jegyben kívül a nyugtát vagy számlát is szíveskedjen megőrizni a gyorsabb és hatékonyabb ügyintézés érdekében, mert a szerződés megkötése az ellenérték megfizetését igazoló bizonylattal is bizonyítható.
 - c) Elvesztett jótállási jegyet csak a fogyasztói szerződés létrejöttét igazoló nyugta vagy számla ellenében tudunk pótolni!
- 2) **Nem terjed ki a jótállás:**
 - a) amennyiben a hiba oka rendeltetésellenes, illetve a mellékelt magyar nyelvű használati kezelési útmutatóban foglaltaktól eltérő használat, átalakítás, szakszerűtlen kezelés, helytelen tárolás, elemi kár vagy egyéb a vásárlás után a fogyasztó érdekében keletkezett ok miatt következik be;
 - b) azon alkatrészekre, amelyek esetében a meghibásodás a jótállási időn belüli rendeltetészerű használat mellett az alkatrészek természetes elhasználódása, kopása miatt következett be (így különösen: fűrészlap, fűrészlap, gyalukés, meghajtósíj, csapágyak, szénkefe, csillagkerék);
 - c) a készülék túlterhelése miatt jelentkező hibákra, amelyek a hajtómű meghibásodásához, vagy egyéb ebből adódó károkhoz vezetnek;
 - d) a termék nem hivatalos szervizben történt javításából eredő hibákra;
 - e) az olyan károsodásokra, amelyek nem eredeti Black & Decker kiegészítő készülékek és tartozékok használatából adódnak **amennyiben a szakszerviz bizonyítja, hogy a hiba a fenti okok valamelyikére vezethető vissza.**
- 3) A fogyasztó a kijavítás vagy csere iránti igényét a jótállási időn belül a kereskedőnél, illetve kijavítás iránti igényét a jótállási jegyben feltüntetett javítószolgálatnál is érvényesítheti. Termékszavatossági igényét kérjük a jótállási jegyben feltüntetett gyártónak vagy forgalmazónak szíveskedjen bejelenteni.
 - a) Nem számít bele a jótállási időbe a kijavítási időnek az a része, amely alatt a fogyasztó a terméket nem tudta rendeltetészerűen használni.
 - b) A terméknek a kicseréléssel vagy kijavítással érintett részére a jótállási idő újból kezdődik.
 - c) Ha a fogyasztási cikk a vásárlástól (üzembe helyezéstől) számított három munkanapon belül meghibásodik, a fogyasztó ezen időtartamon belül kérheti annak kicserélését feltéve, hogy a meghibásodás a rendeltetészerű használatot akadályozza.

A hiba fenállásának, vagy a rendeltetészerű használatot akadályozó mérték megállapításához a kereskedő kérheti a szakszerviz közreműködését.

- d) Amennyiben a jótállási igény bejelentését követően a kereskedő az igény teljesíthetőségéről azonnal nem tud nyilatkozni, úgy öt munkanapon belül kell értesítenie a fogyasztót az álláspontról.
 - e) Ha a kijavítás vagy a csere nem lehetséges, a fogyasztó választása szerint műszakilag és értékében hasonló készülék kerül felajánlásra, vagy a vételár arányos leszállítására kerül sor, avagy visszafizetésre kerül a vételár.
 - f) A termék hibája miatt a fogyasztó a forgalmazótól is követelheti a hiba kijavítását vagy a termék kicserélését a forgalomba hozataltól számított két év eltelteig (termékszavatosság).
- 4) A jótállás alapján történő javítás során a forgalmazónak, illetve a javítószolgálatnak (kereskedőnek) törekednie kell arra, hogy a kijavítást legfeljebb 15 napon belül megfelelő minőségben elvégezze, elvégeztesse.

A jótállás keretébe tartozó kijavítás vagy csere esetén a forgalmazó, illetve a javítószolgálat a jótállási jegyben köteles feltüntetni:

- a kijavítás iránti igény bejelentésének és a kijavításra történő átvételi időpontját,
- a hiba okát és a kijavítás módját;
- a termék fogyasztó részére történő visszaadásának időpontját,
- a kicserélés tényét és időpontját.

A termék meghibásodása esetén a fogyasztót az alábbi jogok illetik meg:

Elsősorban - választása szerint - kijavítást vagy kicserélést követelhet. A csereigény akkor megalapozott, ha a termék a fogyasztónak okozott jelentős kényelmetlenség nélkül, megfelelő minőségben és ésszerű határidőn belül, értékcsökkenés nélkül nem javítható ki, vagy nem kerül kijavításra.

Ha az előírt módon történő kijavításra, illetve kicserélésre vonatkozó kötelezettségének a forgalmazó nem tud eleget tenni, a fogyasztó – választása szerint – a vételár arányos leszállítást igényelheti, a hibát a forgalmazó költségére maga kijavíthatja, vagy elállhat a szerződéstől (a hibás áru visszaszolgáltatásával egyidejűleg kérheti a nyugtán vagy számlán feltüntetett bruttó vételár visszatérítését). Jelentéktelen hiba miatt elállásnak nincs helye!

Kérjük, hogy a hiba felfedezését követő legrovidebb időn belül szíveskedjen azt a szervizben vagy a forgalmazónál bejelenteni.

A kijavítást vagy kicserélést - a dolog tulajdonságaira és a fogyasztó által elvárható rendeltetésére figyelemmel - megfelelő határidőn belül, a fogyasztó érdekeit kímélve kell elvégezni.

Gyártó:	Forgalmazó:
Black & Decker Europe, 210 Bath Road, Slough, Berkshire, SL13YD, Egyesült Királyság	Stanley Black & Decker Hungary Kft 1016. Budapest, Mészáros u. 58/B

Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti!

**Kereskedő által a vásárlással egyidejűleg kitöltendő**

Kereskedő neve és címe:

.....

A fogyasztási cikk megnevezése:.....

Típusa:

Gyártási száma:

Szerződés kötés és a termék fogyasztó részére történő átadásának dátuma:

P.H.

aláírás

Kereskedő által kitöltendő kicserélés esetén

A fogyasztó a hibás terméket valamennyi tartozékával átadta.

A kicserélés időpontja:

P.H.

aláírás

A hibátlan terméket átvettem.

A kicserélt új termék átvételének időpontja:

.....

fogyasztó aláírása**Kijavítás esetén a szerviz tölti ki:****1. javítás**

A kijavítás iránti igény bejelentésének és a kijavításra átvétel időpontja:

.....

A bejelentett hiba oka és a kijavítás módja:

.....

A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:

.....

Amennyiben a termék nem javítható, a csereigény alapos:
igen / nem (aláhúzással jelölendő)

P.H.

aláírás

3. javítás

A kijavítás iránti igény bejelentésének és a kijavításra átvétel időpontja:

.....

A bejelentett hiba oka és a kijavítás módja:

.....

A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:

.....

Amennyiben a termék nem javítható, a csereigény alapos:
igen / nem (aláhúzással jelölendő)

P.H.

aláírás

2. javítás

A kijavítás iránti igény bejelentésének és a kijavításra átvétel időpontja:

.....

A bejelentett hiba oka és a kijavítás módja:

.....

A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:

.....

Amennyiben a termék nem javítható, a csereigény alapos:
igen / nem (aláhúzással jelölendő)

P.H.

aláírás

4. javítás

A kijavítás iránti igény bejelentésének és a kijavításra átvétel időpontja:

.....

A bejelentett hiba oka és a kijavítás módja:

.....

A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:

.....

Amennyiben a termék nem javítható, a csereigény alapos:
igen / nem (aláhúzással jelölendő)

P.H.

aláírás



DeWALT Szervizpartnerek

Stanley Black&Decker Hungary Kft kereskedelmi képviselet			
		Tel.	Fax.
Iroda	1016 Bp. Mészáros u 58/b.	214-05-61 403-65-33	214-69-35

Központi Márkaszerviz			
		Tel/fax	
FIXIT Hungary Kft.	Zsolcai kapu 9-11 3526 Miskolc	+36 46 500 385	blackanddecker@ hu.fixit-service.com https://rma.fixit-service.com/
INOX Kereskedelmi és Szolgáltató Kft.	Szolnoki út 27-29. 6000 Kecskemét	+36 30 370 7033	szerviz@inox.hu www.inox.hu/







CZ ZÁRUČNÍ LIST

PL KARTA GWARANCYJNA

H JÓTÁLLÁSI JEGY

SK ZÁRUČNÝ LIST

DEWALT[®]

CZ měsíců
H hónap

12

PL miesięcy
SK mesiacov

CZ Výrobní kód	Datum prodeje	Razítko prodejny Podpis	
H Gyári szám	A vásárlás napja	Pecsét helye Aláírás	
PL Numer seryjny	Data sprzedaży	Stempel Podpis	
SK Číslo série	Dátum predaja	Pečiatka predajne Podpis	

(CZ)

Adresy servisu
Band Servis
Klásterského 2
CZ-140 00 Praha 4
Tel.: 00420 244 403 247
Fax: 00420 241 770 167

Band Servis
K Pasekám 4440
CZ-760 01 Zlín
Tel.: 00420 577 008 550,1
Fax: 00420 577 008 559
<http://www.bandservis.cz>

(H)

FIXIT Hungary Kft.
Zsolcai kapu 9-11
3526 Miskolc
Tel.: +36 46 500 385
e-mail: blackanddecker@hu.fixit-service.com
<https://rma.fixit-service.com/>

INOX Trading and
Manufacturing LLC
Szolnoki út 27-29.
6000 Kecskemét
Tel.: +36 30 370 7033
e-mail: szerviz@inox.hu
www.inox.hu/

(PL)

Adres servisu centralnego
ERPATECH
ul. Bakaliowa 26
05-080 Mościska
Tel.: 022-8620808
Fax: 022-8620809

(SK)

Adresa servisu
Band Servis
Paulínska ul. 22
SK-917 01 Trnava
Tel.: 00421 335 511 063
Fax: 00421 335 512 624

(CZ) Dokumentace záruční opravy
(H) A garanciális javítás dokumentálása
(PL) Przebieg napraw gwarancyjnych
(SK) Záznamy o záručných opravách

CZ	Číslo	Datum příjmu	Datum zakázky	Číslo zakázky	Závada	Razítko Podpis
H	Sorszám	Bejelentés időpontja	Javítási időpont	Javítási munkalapszám	Hiba jelleg oka	Pecsét Aláírás
	Jótállás új határideje					
PL	Nr.	Data zgłoszenia	Data naprawy	Nr. zlecenia	Przebieg naprawy	Stempel Podpis
SK	Číslo dodávky	Dátum nahlásenia	Dátum opravy	Číslo objednávky	Popis poruchy	Pečiatka Podpis